STE JAARGANG NO: 160 ZATERDAG 10 JULI 1971

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse

UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360

KLACHTEN NA 17 UUR: TEL.: 24361. GIRO: 440000

STAATSSECRETARISSEN BENOEMD

Besparing van dertig miljoen gulden

Personeelsstop in Den Haag

DEN HAAG. — Een van de eerste daden van het nieuwe Nederlandse kabinet was gisteren te besluiten over te gaan tot een personeelsstop bij de overheid. De regering verwacht, dat de maatregel een besparing zal opleveren van dertig miljoen gulden in het lopende jaar. De stop geldt niet voor het personeelsbestand bij defensie, politie en onderwijs.

Het kabinet-Biesheuvel heeft intussen tot staatssecretarissen benoemd: mr W. Scholten (ministerie van Financien); mr A.P.J.M.M. van der Stee (eveneens Financien) en de heer A. van Es (ministerie van Defensie).

De heer van Es (ARP) is reeds sinds 1963 staatssecretaris van Defensie. Hij was tot dusver speciaal belast met de aangelegenheden van de koninklijke marine, maar zal in het kabinet-Biesheuvel een meer algemene taak vervullen, die in overleg met de minister van Defensie wordt vastgesteld. Voor zijn benoeming tot staatssecretaris was hij commandeur bij de marine. In 1966 werd hij - op non actief zijnde, benoemd tot vice-admiraal.

Het kabinet-Biesheuvel zal op 12 of 13 staatssecretarissen aanstellen, misschien een meer dan in het kabinet-De Jong, dat twaalf onderministers telde. Dit is gisteren na afloop van het kabinetsberaad meegedeeld.

De verdeling over de diverse ministeries is als volgt: Financien (2), Binnenlandse zaken, Buitenlandse zaken, Sociale zaken, Defensie, Cultuur, recreatie en maatschappelijk werk (2 of 1), Justitie, Economische zaken, Verkeer en waterstaat, Volkshuisvesting en Onderwijs en wetenschappen.

De benoeming van staatssecretarissen op beide laatste departementen staat nog niet geheel vast. Over het aantal op Cultuur, recreatie en maatschappelijk werk (1 of 2) is nog geen beslissing gevallen.

De benoeming van staatssecretarissen zal worden voorbereid door een delegatie uit de ministerraad bestaande uit minister-president Biesheuvel, de vice minister-presidenten Geertsema en Nelissen, de heer Drees en de heer Udink. Zij zijn vrijdagavond aan hun restant van de kabinetsformatie begonnen. Men verwacht dat zij de volgende week het overleg zullen moeten voortzetten.

Twaalfvoudige moordenaar

CHICAGO. — Een 22-jarige militair uit Illinois, die reeds schuldig is bevonden aan aanranding van en moord op drie vrouwen in Illinois en een vierde in Arkansas, heeft bekend in Duitsland, tijdens zijn militaire diensttijd, dezelfde misdaden te hebben begaan. Daar werden drie vrouwen het slachtoffer.

De man wordt voorts verdacht van vijf dergelijke misdaden in de V.S. en in Korea, waar hij eveneens militair was.

Brigade des doods vermoordt getuige

RIO DE JANEIRO — Een Braziliaan die als getuige was opgetreden in een zaak tegen de beruchte „brigade des doods", is gisteren vermoord. Dit melden Braziliaanse kranten.

De laatste tijd zijn in de staten Guanabara, Sao Paulo, Bahia en Rio de Janeiro verscheidene politieagenten gearresteerd op beschuldiging van deelname aan acties van de „brigade".

Aan de andere kant is een journalist van het blad „Ultima Hora", Alberto Nunes, gevangen genomen en ondergebracht in een kazerne van de militaire politie. Hij zou gearresteerd zijn omdat zijn krant een campagne is begonnen tegen de „brigade des doods". Volgens bepaalde bronnen is hij in de gevangenis zwaar mishandeld.

De gouverneur van Rio de Janeiro heeft naar de beweerde mishandeling een onderzoek gelast en gezegd dat eventuele schuldigen streng zullen worden gestraft.

WASHINGTON — De Democratische senator van Montana, Mike Mansfield, heeft er bij de Amerikaanse regering op aangedrongen een krachtig loon- en prijsbeleid te gaan voeren om de inflatie een halt toe te roepen.

Ellsberg legt intriges van Pentagon bloot

WASHINGTON. — Daniel Ellsberg, die bekend heeft, geheime documenten van het Pentagon aan de New York Times te hebben toegespeeld, heeft verklaard dat de gezamenlijke staf-chefs voor de oud-minister van Defensie, McNamara, het feit verborgen hebben trachten te houden, dat een aantal van diens telefoongesprekken werd afgetapt.

Sprekend over intriges op het Pentagon, waar hij gewerkt heeft, zei Ellsberg, dat met opzet een studie van het incident van 1964 in de Tonkin-golf werd achtergehouden, omdat deze ook de weergave van telefoongesprekken van de toenmalige minister bevatte. De staf-chefs wilden niet, dat McNamara zou merken, dat zij bandopnamen hadden van alle overzeese gesprekken van de minister.



NEW YORK. — Louis Armstrong, de beroemdste jazzmusicus ter wereld, is gisteren in New York ten grave gedragen. De uitvaart was „de koning van de jazz" waardig. Duizenden verdrongen zich voor de kerk waar de uitvaartdienst werd gehouden. Onder de 500 genodigden die de dienst bijwoonden, waren gouverneur Rockefeller van de staat New York, burgemeester Lindsay en verscheidene figuren uit het leven van de jazz als Ella Fitzgerald, Dizzy Gillespie en Gene Krupa. oOp de kist lag een enkel boeket rozen, ernaast stond de met rozen versierde zilveren hoorn, waarop Satchmo in de jaren zijn beroemdste melodieën heeft geblazen.

De zangeres Peggy Lee zong fluisterend het Onze Vader. De blinde negerzanger Al Hibbler bracht de bekende jazzmelodieën „When the saints go marching in" en „Nobody knows the trouble I have seen" ten gehore.

„Satchmo's wonderbaarlijke trompet is voor altijd verstomd, maar zijn muziek zal altijd leven", zei jazzpianist Billy Taylor in een toespraak in de kerk.

Discjockey Freddy Robbins noemde de overledene „de beroemdste Amerikaan en de beste goodwillambassadeur die we ooit gehad hebben".

Achter de lijkauto trok een stoet auto's van een kilometer lengte naar de begraafplaats.

Referendum bepleit voor terugkeer Constatijn

ATHENE. — Een invloedrijke re... ringsgezinde krant in Athene, „Est... heeft vrijdag een referendum bepl... over de vraag, of men koning Constantijn weer op de troon moet laten plaatsnemen. Het uiter... rechtse blad deed dat in commentaar op de ontmoeting, donderdag in Rome, tussen de daar in ballingschap levende vorst en de Amerikaanse ambassadeur in Griekenland, Her... Tasca. Laatstgenoemde heeft mo... lijk Constantijn uitgehoord o... diens voorwaarden voor een spoedige terugkeer naar Griekenland.

De speculaties zijn mede in ... hand gewerkt door het feit dat premier Papadopoelos de afgelopen weken ongeveer twintig politici ... anderen die bekend staan om h... nauwe relaties met politieke partij... in de tijd van vóór de kolonelscou... heeft geraadpleegd - mogelijk ... inleiding tot een wat liberaler regime. Koning Constantijn o... vluchtte het land in december 19... na de mislukking van zijn tegenco... om het kolonelsbewind ten val ... brengen. De nieuwe grondwet van ... kolonels, in september 1968 n... overweldigende meerderheid goedg... keurd, ontnam het vorstenhuis v... bevoegdheden en kende het n... slechts symbolische waarde toe.

„Estia" schreef vrijdag: „De o... moeting tussen de koning en de he... Tasca is voorgesteld als zijnde v... groot belang voor de terugkeer v... de koning. Maar waarom verspill... wij onze tijd, wij allemaal - Grieke... land, de koning, de leiders van ... militaire revolutie en de heer Tasca. Waarom vragen wij eigenlijk niet ... mening van het Griekse volk da... over? „De jongste vorst zou volge... het blad het voorbeeld moeten volgen van zijn oom, Georgios II, d... na de tweede wereldoorlog ee... referendum vroeg over zijn terugke...

Stijgend dodental na beving in Chili

Verbindingen nog goeddeels verbroken

SANTIAGO — Buenos Aires — Volgens voorlopige cijfers zijn er in Chili 72 doden en 317 gewonden als gevolg van de jongste aardbeving maar er zijn dorpen en steden waarmee nog geen verbinding bestaat. De beving had een kracht van 7,8 op de schaal van Richter. Het epicentrum bevond zich vermoedelijk in de stad Illapel ten noorden van Santiago. Daar zijn minstens tien mensen omgekomen en 85 gewond. In de hoofdstad Santiago vielen vijf slachtoffers en in de havenstad Valparaiso eveneens vijf.

In het noordoosten van Argentinië, in de provincies Mendoza en San Juan, was de beving nog zo krachtig voelbaar dat de mensen hun huizen ontvluchtten.

De ergst getroffen provincies in Chili — Santiago, Valparaiso, Aconcagua en Coquimbo — zijn tot rampgebied verklaard en onder militair gezag geplaatst. In de grote steden is betrekkelijk weinig schade, aangezien men zoveel mogelijk bevingbestendig bouwt. De daklozen hebben te lijden van de lage temperatuur, in de buurt van het vriespunt. In midden-Chili is men de gevolgen nog niet te boven van de zware regenval en de sneeuwstormen van drie weken geleden, waarbij 15 doden en honderden gewonden vielen en duizenden mensen dakloos werden.



DEN HAAG. – Het beleid van het nieuwe Nederlandse kabinet is gericht op besparing der overheidsuitgaven. Zijn eerste daad was ook een personeelsstop bij de overheid in te stellen, hetgeen de staat mogelijk 30 miljoen gulden bespaart. Ook individueel zullen de nieuwe ministers het sober doen. Buitenlandse reizen zullen bijv. worden beperkt.

Op de foto schijnt premier Biesheuvel het voorbeeld te willen geven zowel wat besteding als vertreding betreft. Men ziet hem met zijn vrouw samen genietend van een kopje koffie tijdens een onderonsje met Seth Gaaikema en Willeke Alberti in het Paviljoen te Scheveningen.

Colombia gegeseld door watersnood

Veel kinderen door rivier meegesleurd

BOGOTA. — In Pierto Asis, in het zuidwesten van Colombia, zijn gisteren meer dan 150 mensen verdronken, zo wordt van officiële zijde meegedeeld. Er zijn veel kinderen bij. De oorzaak van de overstroming is het buiten de oevers treden van de rivier de Putumavo. Verder naar het noorden zijn honderden gezinnen dakloos geworden door het overlopen van de rivier de Magdalena. De stad Neive, 200 km ten zuiden van Bogota, staat blank. Hier en daar staat drie meter water.

De situatie wordt door de autoriteiten alarmerend genoemd. Het dodencijfer zou inmiddels zijn gestegen tot bijna driehonderd.

Behalve de Putumayo zijn nog zes andere rivieren buiten hun oevers getreden. De Magdalena is de grootste rivier in Colombia. Oorzaak is de hevige regenval.

Ook de districten Huila en Caqueta zijn getroffen. In het eerst genoemde gebied, waar de Magdalena stroomt, worden meer dan tachtig mensen vermist. Uit Caqueta wordt de dood van een honderdtal mensen gemeld. De schade daar is enorm. De regering heeft voor de getroffen streken de noodtoestand afgekondigd. Uit deze gebieden komen dringende oproepen om hulp. Het water stijgt nog steeds. Helikopters met levensmiddelen en medicamenten en legereenheden zijn naar de rampgebieden gezonden. Eind vorig jaar maakten overstromingen in Colombia meer dan honderd slachtoffers.

Treinbotsing in New York

NEW YORK. — Zeker veertig mensen zijn gewond toen een lege trein op Pennsylvania-station in New York in botsing kwam met een forenzentrein. Eén van de gewonden is er ernstig aan toe.

Vrijspraak in zaak van genade-moord

ROME — Livid Davani, een dertigjarige Romein die heeft toegegeven dat hij zijn mismaakte zoontje van drie weken in de Tiber had gegooid om hem een ongelukkig leven te besparen, is na een voorarrest van bijna elf maanden vrijgelaten.

De rechter van instructie kwam tot de conclusie dat Davani niet de bedoeling had een misdaad te plegen toen hij het kind in augustus vorig jaar uit een kliniek haalde en het in wanhoop in de rivier gooide. De man meldde zich na zijn daad bij de politie. De rechter sloot zich aan bij een rapport van twee psychiaters die de mening uitspraken dat Davani, geschokt door de geboorte van een mismaakt kind (het miste beide benen en vier vingers van de rechterhand), op het ogenblik van zijn daad niet over zijn verstandelijke vermogens en wil beschikte.

Bij een opinie-onderzoek dat enige tijd geleden door een krant werd ingesteld, bleek dat 47 procent van de ondervraagde Romeinen voorstander was van Davani's vrijlating; 22 Procent zou als de vader hebben gehandeld.

Heroine-smokkelaars in New York gepakt

NEW YORK. — Op het New Yorkse vliegveld Kennedy zijn vrijdag twee mannen gearresteerd die 79 kilo heroine in hun bezit hadden. De heroine vertegenwoordigt op de zwarte markt een handelswaarde van 20 miljoen dollar. Een van de smokkelaars is de 23-jarige zoon van de ambassadeur van Panama op Formosa. Hij trachtte de douane-controle te ontlopen door zich op diplomatieke onschendbaarheid te beroepen.

Wilson wil opheldering toelatingscondities EEG

Scherpe verdeeldheid bij Britse oppositie

LONDEN. — Harold Wilson, leider van de Britse labour-partij, wil meer inlichtingen van de conservatieve regering voordat hij besluit of hij wel of niet de toetreding van Engeland tot de Europese economische gemeenschap zal steunen. In een gisteravond gevoerd vraaggesprek voor de Britse televisie herinnerde Wilson eraan, dat hij in 1967, toen hij een van de pogingen om Engeland in de EEG te krijgen leidde, van oordeel was dat het lidmaatschap goed was, mits op de juiste voorwaarden.

„Maar ik herhaal", aldus de oppositieleider, „dat de keus ervan afhangt of de toetredingsvoorwaarden, de prijs van het lidmaatschap, te kostbaar zijn vergeleken met de voordelen die we ervan zullen hebben".

„Ik weet dat er in alle partije... velen zijn die — ongeacht ... voorwaarden — ernstig en oprecht tegen onze toetreding of ervoor zij... Ik respecteer hen. Ik ben het ni... met hen eens".

Wilson sprak tegen de achtergrond van scherpe verdeeldheid in zijn partij over het Britse EEG-lidmaatschap. Tot op heden heeft hij vermeden zich aan de kant van ... voor- of de tegenstanders te scharen hoewel waarnemers de conclusie trekken dat hij langzaamaan op een anti-markt-standpunt afstevent. De verklaringen van Wilson in het tv-gesprek van gisteravond schijnen deze conclusie te bevestigen.

De oud-premier onderscheidde vier belangrijke kwesties: de kosten voor de Britse betalingsbalans, de bescherming van de suikerproducenten in het gemenebest, de bescherming van de zuivel-export van Nieuw-Zeeland en de kapitaalstromingen binnen de gemeenschappelijke markt.

CURACAO AGENDA

Losse nummers van de **AMIGOE DI CURACAO** zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: Cooperatieve, Breedestraat (O); Breedestraat 166; Van der Dijs, Charlottestraat 6; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; April Bar, Piscaderaweg; Ana, Schottegatweg-west 80; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Barberia Kort, Schottegatweg-noord 395; La Verdad, F. D. Roosevelweg 143; Libanesa, Winston Churchillweg 55; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103; „Mi Ideal", Berg Altena 98; „Discoteca Brion", De Rouvilleweg; hotel Intercontinental; hotel Flamboyant Beach; hotel Holiday Inn en hotel Arthur Frommer; Tax Free Shop Airport en La Buena Fe, Rancho.

WEEKEINDE–DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN VAN 10 – 12 juli 1971.

STADS- EN 2DE DISTRIKT OOST: dokter R.M. Pattinaja, Salinja Abao z/n, TEL.: 35388;

STADS– EN 2DE DISTRIKT WEST: dokter J.W. Breukelaar, Roodeweg 186, TEL.: 24327;

IN HET 3DE DISTRIKT: dokter H.S. Durgaram, Gezondheidscentrum Barber, TEL.: 88058.

VERLOF BEGRAFENIS:

10 JULI: dhr P.L. Martijn, Baai Macolaweg 26A; 11 JULI: dhr F.H. Colinet, Andres Belloweg 23.

BOTICA'S (nachdienst):

ZAT.: OTRABANDA: Central, TEL.: 23281; PUNDA: Antillian, TEL.: 36298.

ZON.: OTRABANDA: del Pueblo, TEL.: 25444; PUNDA: Bolivar, TEL.: 13929.

POMPSTATIONS:

Winkel - Hendrikplein; Maduro - Bieshuevel; Namias de Crasto - Hato; Scheidelaar - Mundo Nobo; Cratsz - Cas Chiquito.

ZATERDAG

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.00 A nun at the crossroads. WEST–END: 19.00 en 21.00 Taras Bulba; 23.30 A sword for Brando. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Price of power. DRIVE–IN: 20.30 Waterloo; 24.00 Meisjeshandel. CINE–RIO: 20.00 Too late the hero.

CINE–TRUCK: Zaterdagavond te Dominguito, zondagavond te Stenen Koraal en maandagavond te Sta Rosa/CM.

DIVERSEN

CADMU EN NABvLP: 20.30 feestavond v. leden - AVV-C-gebouw, Schouwburgweg 44. (uitzending door radio Hoyer 2).

DSC LOS DEFENSORES: 20.00 viering 1ste lustrum - Piscaderaweg 103.

PLAYA FORTI: 20.00 dansen, MUZ.: Rudy Plaate en Tipico Bonaireano.

PISCATHEQUE: 20.30 teenage-fuif - ter ere van Miss Teenage Henna Bosma.

SPORT

SOFTBALL: 20.00 aanvang - kamp. - rifstadion.

ZONDAG

BIOSCOPEN

ROXY: 18.30 Festival de los once premios de Walt Disney; 20.30 A nun at the crossroads. WEST–END: 10.30 - 20.30 Taras Bulba; 16.30 Twist of sand; 18.30 Thunderball. CINELANDIA: 19.00 Scrooge; 21.00 Price of power. DRIVE–IN: 19.00 Never a dull moment; 21.00 Waterloo. CINE–RIO: 19.00 Gulliver's travel; 21.00 The grasshopper.

DIVERSEN

C.F.W.: 09.30 progr. - via Radio Hoyer 2.

UITZENDING: 10.30 - 10.45 progr. Famiya Planeá - via Radio Caribe.

OPEN: 08.00 - 11.00 n.v. Cur. Zuurstoffabriek - uitsluitend voor het vullen van aqualongen.

STUDIEWEEKEINDE: 09.15 - 13.00 Credit Union (voor jongeren) - St. Janschool, Barber.

SPORT

CU FLORENCE NIGHTINGALE: 09.30 alg. verg. - leden en niet leden - Curacaostraat 50.

DAMESVOETBAL: 15.00 dept. Portugues vs Ctro Social Femenino - groep A - Mahoema-terrein; The Rockets vs Dept. Sta. Rosa - Ascaterrein te Noord Zapateer;

16.00 Dept. Antilliaana vs SUBT - gr. B - Mahoema-terrein;

16.30 The Real Tops vs Santos - Ascaterrein Noord Zapateer.

ASCA-terrein (Nrd Zapateer)

SPORTDAG: 10.00 domino - clubgebouw.

VOETBAL: 13.00 - 14.30 veteranen - Shellab vs Marquita;

14.30 dames - Esperanza vs The Rockets;

15.30 The Rockets vs Marquita;

16.30 Santos vs Real Tops.

TENNIS: 16.30 finale - herendubbel - CSC (Donny Haseth/Krips vs Kenneth Hennep/R. Trappenberg).

SUBT–STADION:

VOETBAL: 14.30 SUBT jr vs Cher Asil boys; 16.30 SUBT vs Vasco da Gama.

BASEBALL (A.KL.):

SUFFISANT: 10.00 Caribean Indians vs Superstrike; 14.30 Tula vs Gr. Kwartier.

KANGA: 10.00 Sta Maria Pirates vs Cienfuegos; 14.30 Cas Corra Lions vs Cacique.

ZAPATEER: 10.00 Monte Verde Lucky Stars vs Sta Rosa Cubans.

SOTO: 10.00 Ponce Lions vs Blue Stars.

GROTTEN VAN HATO: 09.00 - 12.00/15.00 - 18.00 open voor publiek.

MAANDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 12.00 - 13.45 te Zuid-Bonam (vóór kerk); 14.00 - 15.30 te Brievengat (vóór kerk).

MOBIELE BANK: 09.30 - 10.30 te San Willibrordo (vóór gouv. kantoor); 11.00 - 12.00 te Santa Cruz/Flip (landhuis Santa Cruz); 14.00 - 16.00 te Soto (vóór gouv. kantoor of school).

FAMIYA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00 - 16.00 (dagelijks); 09.00 - 11.00 (dinsdag en donderdag); CAS CHIQUITO: 13.30 - 15.30 (woensdag); BARBER: 10.00 - 12.00 (vrijdag).

LUCHTPOSTSLUITING: 10.00 voor Europa; 13.30 voor New York - postkantoor; 17.00 voor Europa en New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

VEERBOTENDIENST:

06.00 - 07.00 één veerboot; 07.00 - 09.00 twee veerboten; 09.00 - 11.00 één veerboot; 11.00 - 15.00 twee veerboten; 15.00 - 16.00 één veerboot; 16.00 - 19.00 twee veerboten; 19.00 - 24.00 één veerboot. Op zondagen één veerboot.

"Gelijke behandeling voor iedereen"

Homofielen gaan zich verenigen

WILLEMSTAD. – Op Curacao is opgericht Sociedad homosexual Antillano Biba larga biba. Doel daarvan is een gelijke behandeling van de homofiel te verkrijgen als dit het geval is voor de hetero-sexuelen. Ook wil men bereiken, dat de homosexuelen zich zodanig gedragen, dat zij geen aanleiding geven tot opspraak in de gemeenschap. Aldus een perscommunique van het bestuur van de SHA, gevestigd in de Havenstraat.

In het communique wordt meegedeeld, dat de vereniging zich ten doel stelt "het bevorderen van een onbevooroordeelde houding met betrekking tot de homofiele personen als volwaardige leden van de samenleving". Verder wil men "het bevorderen van het streven van homofiele personen naar volledige zelfontplooiing en evenwichtige aanpassing aan de samenleving". Deze doeleinden wil men bereiken door b.v. "het geven of doen geven van voorlichting, intern en extern, onder meer door het uitgeven van publicaties en door het houden van bijeenkomsten; het scheppen en in stand houden van recreatiemogelijkheden ten behoeve van haar leden; het verlenen of doen verlenen van raad en bijstand in gevallen waarin moeilijkheden in verband met de homofiel zich voordoen of dreigen voor te doen; het aanwenden van de overige middelen die voor het doel van de vereniging en voor elke homofiel bevorderlijk zijn".

Totale emancipatie

Eén en ander wordt nader uitgewerkt in meer concrete doeleinden. Zo wil men allereerst "een totale emancipatie voor de homofiel hier op de Antillen" bereiken. Dit houdt b.v. de vrijheid in "voor de homofiel, zodat hij ongestoord zijn leven kan leiden zonder bespot of nageroepen te worden. Vrijheid voor de homofiel zodat (zij) homofiel zijnde, waar zij ook zijn, behandeld worden net zoals elk andere burger van onze gemeenschap". Het tweede naaste doel van de vereniging is "om de homofiele personen er op te wijzen, dat zij zich als normale en behoorlijke personen dienen te gedragen in onze gemeenschap en zij zich niet zo moeten gedragen, dat zij lasterlijk worden voor onze gemeenschap". Als derde naaste doel wordt opgegeven het lokaliseren van een pand "waar zij hun eigen club kunnen inrichten met hun eigen bar en zich zo onderling op hun gemak en ongestoord te kunnen vermaken". Iedere homofiel, die lid wil worden van de Sociedad homosexual Antillano kan dit doen door zich in verbinding te stellen met het voorlopige bestuur, waarvan de namen overigens niet in het communique vermeld zijn. Een beslissing over het toekennen van het lidmaatschap blijft echter volledig aan het voorlopige bestuur. Dit heeft zich geestigd aan de Havenstraat no 12.

Kerkdiensten

ZONDAG

BARBER: 05.00 en 08.30; BRIEVENGAT: 06.00, 08.00, 12.00 en 18.00; BUENA VISTA: 08.00, 12.00 en 19.00; COROMOTO: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT–KWARTIER: 07.00, 09.00 en 18.00; JANDORET: 06.30, 09.00 en 18.00; JANWE: 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00; LAGOEN: 10.00; MONTAGNE: 05.15, 08.30 en 19.00; PIETERMAAI: 06.00, 07.00, 08.00, 09.00 en 12.00; SAN WILLIBRORDO: 05.30 en 08.00; SANTA ANA: 07.30, 09.00 en 19.00; SANTA MARIA: 06.00, 08.30 en 19.00; SANTA MARIA: 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00; SANTA ROSA: 07.30, 09.00, 12.00 en 18.30; SOTO: 05.00, 08.00; STEENRIJK: 05.30, 08.00, 11.30, 17.00 en 19.00; SUFFISANT: 06.00, 09.00 en 19.00; WESTPUNT: 05.00 en 08.30; WISHI: 08.00, 11.30 en 19.00; ZUID–BONAM: 05.00, 11.30 en 17.00.

MISSEN DOOR DE WEEK

BARBER: 06.30 (vakantietijd: 07.00); BRIEVENGAT: 18.00 (zat. 18.00 en 19.00 geldt ook voor zondag); BUENA VISTA: 06.30 (woensdag: 08.00); COROMOTO: 06.30 en 19.00 (zat.: 19.00 geldt ook voor zondag): GROOT–KWARTIER: 06.30 en 07.00); JANDORET: 07.00, (dinsd. geen mis); JANWE: 06.30, (zat. 19.00 geldt ook voor zondag); LAGOEN: 17.00 (dond.); MONTAGNE: 18.30, zat.: 06.30 (SEROE GRANDI: zat. om 18.00; PIETERMAAI: 06.00, 07.00 (dinsd. vrijd. en zat.: 19.00); SAN WILLIBRORDO: 06.30 (dins., woensd. en zat.) en 19.00 (maand., dond. en vrijd.); SANTA ANA: 06.15, 07.00; SANTA FAMIA: 06.15 (dinsd., vrijd. en zat.: 19.00); SANTA MARIA: 06.30 en 19.00; SANTA ROSA: 18.30; SOTO: 06.30, (zat.: 07.00); STEENRIJK: 06.00 en 19.00; SUFFISANT: 07.00, (zat.: 19.00 geldt voor zondag); WESTPUNT: 06.30, (zat.: 07.00); WISHI: 06.30 en 19.00; ZUID–BONAM: 18.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN.

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO

FORTKERK: 09.00 G. van Heerde; 19.00 ds Steenstra.

EMMAKERK: 09.30 ds Gumbs; 19.30 G. van Heerde;

EBENEZER CHURCH: 10.15 ds van Heerde; 19.00 ds Gumbs.

In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche tijdens de ochtenddienst.

GEREFORMEERDE KERK VAN CURACAO TE MUNDO NOBO

09.30 en 19.15 ds Boot.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt),

Schout-bij-Nacht Doormanweg 32:

Kerkdiensten om 09.30 en 19.00 uur.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt)

Rio Canarioweg 32:

09.30 en 19.00 kerkdiensten.

ALL SAINT'S ANGLICAN PARISH

ALL SAINT'S CHURCH, Steenrijk: 10.00 Matins. No evening services during July.

RESURRECTION CHAPEL, Suffisant: 07.30 Matins. No evening services during July.

PARAMARIBO. – Twee jongetjes van zes en drie jaar zijn gisteren omgekomen bij een brand, die in een krotwoning te Paramaribo uitbrak. Vermoedelijk werd de brand door het omvallen van een brandende petroleumlamp veroorzaakt.

Beurs van New York

	9/7
Afc Industries Inc.	54 5/8
Air reduction	23 5/8
Allied Chemical	33 3/8
Alum. Co. of America	61 1/8
American Brands	44 3/4
American Can Co.	35 3/8
American Cyanamid Co.	35 1/8
American Electric Power	28 3/4
American Metal Climax	33 1/8
American Motors Inc.	6 7/8
Am. Smelting & Refining	24 1/2
Am. Teleph. & Telegr.	46 3/8
Anaconda Company	18 3/4
Armco Steel Corp.	18 1/8
Atlantic Richfield Co.	72
Bendix Corp.	42 3/4
Bethlehem Steel Corp.	22 3/4
Boeing Co.	19 1/8
Burroughs Corp.	123 1/2
Canadian Pacific Ry Co.	70 3/8
Celanese Corp. of America	75
Chase Manh. Bank (N.Y.)	51
Chesapeake & Ohio Ry	60 1/2
Chrysler Corp.	26 7/8
Cities Services Co.	42 1/2
Colgate Palmolive Co.	48 3/4
Colt Industries Inc.	18 7/8
Commonwealth Edison	38 3/4
Consolidated Ed. of NY	25 3/4
Continental Can Co.	36 3/4
Continental Oil	37 1/8
Curtiss Wright Corp. class A	18 3/8
Dart Ind.	43 1/4
DOW Chemical	99 3/8
Dupont (e.i.) de Nemours	142 1/4
Eastman Kodak	77 3/8
First National City Bank	36 1/8
Ford Motor Co.	64 1/8
Fruehauf Corp.	38 1/4
Gen. Development	31 1/8
General Electric Co.	61 1/4
General Food Corp.	37 1/2
General Motors	79 1/4
General Public Utilities	23 1/4
General Tel. & Electronics	33 1/2
Getty Oil	88 7/8
Gilette Co.	44 7/8
Gimbel Brothers Inc.	36 3/4
Goodyear Tire & Rubber	34
Gulf Oil Corp.	32
Illinois Central Industries	35 3/4
Intern. Business Machine	316
Intern. Harvester	28 5/8
Intern. Nickel of Canada	34 7/8
Intern. Paper	34 1/2
Intern. Tel. & Tel.	64 1/8
Johns-Manville Corp.	42
Kennecott Copper Corp	33 1/2
Kraft Co.	42 1/4
Litton Industries Inc.	30 5/8
Lockheed Aircraft	10 1/8

	9/7
Marcor Corp.	35 1/2
Martin Mariette Corp.	21 1/4
May Department Stores Co.	44 1/8
McD. Douglas Aircraft	34 1/4
Mobil Oil Corp.	58 3/4
National Biscuit Co.	49 7/8
National Cash Register	44 3/4
Nat. Distillers & Chemical	16 1/2
National Gypsum Co.	21 5/8
National Steel Corp.	38 1/4
North Am. Rockwell Corp.	29 1/2
Olin Mathieson Chemical	21 7/8
Pacific Gas & Electric	32 3/8
Pennsylvania Central Co.	4 5/8
Pepsico, Inc.	55 5/8
Phelps Dodge	40 5/8
Philip Morris Inc.	65 1/2
Philips Petroleum	33 3/4
Proctor & Gamble	68
Radio Corp. of America	33 7/8
Republic Steel Corp.	24 5/8
Reynolds Ind.	62 3/8
Royal Dutch Petroleum	42 3/4
Santa Fe Ind.	28 1/8
Sears Roebuck & Co.	89 1/4
Shell Oil Co.	49 1/8
Southern Co.	24 5/8
Southern Railway	75 1/4
Sperry Rand *& Corp.	33 1/8
Standard Oil of Calif.	57 1/4
Standard Oil Co. of Indiana	62 7/8
Stand Oil Co. of Nw Jersey	78 5/8
Studebaker Worthington	61
Sunn Oil	54 3/8
Texaco Inc.	35 1/2
Texas Instruments Inc.	115 1/2
Transamerica Corp.	18 1/4
Union Carbide Corp.	48 1/4
Union Pacific Railroad	––
Uniroyal	22 7/8
United Aircraft Corp.	36 1/2
Un. Brands Co AMK Corp.	15
U.S. Steel Corp.	31 1/4
Western Union Telegraph	46 3/4
Westinghouse Electric Corp.	90 1/8
Woolworth (F.W.)	51 1/2
AMERICAN STOCKS	––
Brascand	18 3/8
Amerade	68 7/8
Brit. Am. Oil	23 3/8
Caterpillar	48 1/2
Columbia Gas	36 3/8
North Am. Phil. Corp.	27 1/4
Westerband	36 1/8
K.L.M.	49
Twent. Cent. Fox	11.14
DOW Jones Index	901.80

TOM POES EN DE PIJPLEIDER



7158. – Ibbele Hoeder werd met grote kracht omhoog geschoten. De wind gierde door de gaten van zijn hoed en hij zag het voedzame heide-veld onder zich snel kleiner worden. "De tekenen logen niet", sprak hij berustend tot zichzelf. "Ik ben op weg naar de eeuwige heidevelden. Het is alleen jammer, dat ik mijn opvolging niet heb kunnen regelen..." Op dat moment merkte hij echter, dat zijn snelheid begon te minderen en omdat hij boven zich een vreemd soort ring zag greep hij die met beide handen beet. "Dat treft goed", zei een stem. "U had een lelijke smak kunnen maken als de wind niet onverwacht gedraaid was". Het was Tom Poes, die nog steeds onder aan de ballon hing en die het gebeuren machteloos had gevolgd. "U moet pro... hier op te klimmen", voegde hij er aan toe. "Kom, ik zal u helpen". De... gehoorzaamde, en terwijl hij zich moeizaam en met scheuten naar b... trachtte te werken verdween de ballon achter de horizon uit het gezicht... Bommel had zich in de opengebarsten mand opgericht en staarde... luchttuig met duizelige blikken na. "Hoe v-vreselijk is dit alles", stamelde... "Hier zit ik nu; een heer die het hogere zocht. Wat is er eigenlijk gebeurd..." Er was niemand die hem antwoord gaf. De heide lag verlaten voor hem,... geritsel van de wind was het enige geluid.

RECHTER TIE EN DE MOORD IN HET MOERAS



23–15. – Als rechter Tie de vervallen toren heeft verlaten, springt hij te paard en rijdt in galop terug naar de stad. De regen is opgehouden maar een dunne nevel hangt boven het moeras. Grillig gevormde wolken zweven over het hoge riet en lossen hier en daar op in lange slierten, die doen denken aan de vangarmen van een monsterachtig waterdier. Geen wonder dat de plaatselijke bewoners aan regengeesten en riviergoden geloven. Jammer dat hij niet wat meer weet van dat diepgewortelde bijgeloof.....Maar in elk geval moet Wielewaals regengeest een man van vlees en bloed zijn geweest. Was het Tsjoeng misschien? Tsjoeng leek niet bepaald groot en knap, maar Wielewaal schreef dat de regengeesten hem hadden veranderd.....Teruggekomen... Noorderpoort, beveelt Rechter Tie de korporaal van de wacht om h... het huis van de lommerdhouder te brengen. Tsjoengs bank van lening... zich in de eerste zijstraat. De korporaal wijst Rechter Tie het huis... "De zaak zal vandaag wel gesloten zijn, Edelachtbare, maar Tsjoeng... woonden in het huis erachter. Lin zal zeker thuis zijn." De Rechter... hem en rijdt stapvoets door naar de solide woning van de lommerd... Hij is benieuwd wat Meneer Lin hem over het slachtoffer zal... vertellen.



Luister en kijk

ZATERDAG

CURACAO

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticiero semanal; 18.10 taptoeklanken; 18.45 kinderprogr. voor het slapen gaan; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 embajadores del ritmo; 19.30 discovaria; 20.30 casteñetas; 21.00 mangusá di mi lugá; 21.30 discotheque 855; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 kinderuurtje; 16.30 Telefiesta; 17.15 Penelope pitstop; 17.39 Josie and the pussy cats; 17.59 the Adams family; 18.25 ban cu Elis Juliana; 18.30 nieuws int. (pap.) en noticia local di awe (pap.); 19.00 AVVC-progr.; 19.30 the Mary Tyler Moore-show; 20.00 bista riba mundo; 20.15 Dan August; 21.15 nieuws ned.; 21.30 Telecuracao special (FILM: A boy from New Orleans); 22.20 Teleteatro (FILM: The big beat).

*****

ARUBA

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 imagines musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 18.50 progr. „majan ta diadomingo"; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica europeo; 20.00 noticia local; 20.15 divertissement musical; 20.45 musica bailable; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kHz - 324 m.): 17.00 Norwegian gospel progr.; 17.15 palabranan di bida; 17.30 melodianan celestial; 18.00 christelijke liederen; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.45 Israël progr.; 19.00 evening serenade; 20.00 back to the bible; 20.30 Tom Skinner crusades; 21.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias; 18.30 happy daysprogr.; 19.00 boleros; 19.15 sports Janchi Tromp; 19.30 progr. Mario Arends; 20.00 turning the table; 21.00 discoteca; 03.30 sluiting.

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba Bottling Co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba Distilling Co.; 20.30 show Niki Dekort y su musica; 20.45 weekend musical (non stop)

TELEARUBA: 17.00 The thunderbirds; 18.00 Harlem Globetrotters; 18.30 public service; 18.45 pap. nieuws; 18.55 kath. uitz.; 19.00 Bill Cosby-show; 19.30 public service; 19.45 music connections; 20.15 eng. nieuws; 20.30 mission impossible; 21.30 Cultuur en Opvoeding-progr.; 22.30 teleteatro.

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuwsblok met Ned. deze week, financieel economisch overzicht, met de beste wensen, verzoekplaten, Radiokrant, informatie-rubriek, exotica; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(11730 en 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.20 einde uitzending.

(15320, 11845 en 6085 kHz): 19.00 spaans progr.; 20.20 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

*****

ZONDAG

CURACAO

CUROM: 08.00 klassiek programma en morgenwijding; 09.00 uitzending kerkdienst; 10.00 kontakt met Soehandi; 11.00 muz. Sportexpress; 12.30 nieuws A.N.P.; 12.45 formula 11; 13.00 portugees progr.; 14.00 Hermanito's style; 15.45 variaciones dominical; 17.15 ritmodial; 18.15 rustige muz.; 18.30 zondagsmenu; 19.00 nieuwsbulletin; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 kerkelijke actualiteiten; 19.30 muz. uit de pruikentijd; 20.00 boekenrubriek; 20.15 operaconcert; 21.15 zoeklicht uit Ned. (RNWO); 22.15 nocturne; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 kinderuurtje; 16.50 Thunderbirds; 17.35 Flipper; 18.00 Israel pres.; 18.30 noticias int. (pap.) en noticia local di awe (pap.); 18.54 reiskrant; 19.00 N.O.S.-journaal; 19.20 public service; 19.30 The partridge family; 20.00 trekking Pine Sol; 20.15 mission impossible; 21.15 nieuws ned.; 21.31 the bold ones; 22.30 voetbal int.: West Bornwich Albion vs Arsenal.

****

ARUBA

RADIO ANTILIANA: 04.30 weekend musical; 09.00 rev. Dennis Hillman; 09.30 melodianan dominical; 10.30 Kusters Trading ta presenta; 10.45 musica popular; 11.00 Piet Alkema-show (Niki Habibe, Amstel, Superior Tobacco co.); 12.00 oracion pastoor Jansen; 12.10 fiesta dominical; 13.00 Eman travel bureau; 13.15 vervolg fiesta dominical; 24.00 variacion musical.

RADIO KELKBOOM: 10.00 opening; 10.02 bo concierto dominical; 10.15 progr. con cos ta? ; 11.00 pero con musica (VOA, 1e deel); 11,30 radiokrant (radio ned.); 12.00 boleros de ayer; 12.30 varietes de Paris; 13.00 musica pa teenagers; 14.00 „butishi di alegria"; 16.00 van week tot week (radio ned.); 17.00 variacion musical; 17.15 pero con musica (VOA, 2e deel); 17.30 boleros; 19.00 la voz de Sion (progr. di Israël); 18.15 musica variá; 18.30 musica para la cena; 19.00 „the rum runners" (comedy progr. of CBC); 19.30 musica europeo; 19.45 deze wondere wereld (radio ned.); 20.00 deze week (radio ned.); 20.15 musica instrumental; 20.30 progr. of radio Sweden; 20.45 hit parade (radio ned.); 21.00 Canadian music festivals; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA: 07.00 morning melodies; 07.30 bringing Christ; 08.00 Tom Skinner crusades; 08.30 radio bible class; 09.00 titanes de la fe; palabranan di bida; 09.45 la biblia...; 10.00 Christus tot de volkeren...; gewijde klanken; 11.00 woord...; wereld; 12.00 la hora del templo; ...cruzada; 12.30 vida nueva; 13.00 ...del aire; 13.45 peticiones; 14.30 ...juventud; 15.00 el camino de la...; 15.30 ensueños musicales; 16.00 ...decision; 16.30 music as you like it; ...cavalry church hour; 18.00 back...bible (youth progr.); 18.30 new...ment's light; 19.00 radio concert; 20.00 temple time; 20.30 songs...night; 21.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; ...heart-progr.; 06.15 St. Francis-hour; ...discoteca; 18.30 happy daysprogr.; ...turning the table; 21.00 exitos 1325; musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 17.00 Scooby Doo; captain Scarlet; 18.00 Israel pres.; ...Watchtower; 18.45 pap. nieuws; 18...three stooges; 19.15 football; 20...nieuws; 20.30 21st century; 21.00...heroes; 21.30 Manix; 22.30 12 ...high.

RNWO (21570 - 17810 kHz): opening; 11.31 herhaling ker...; 12.50 einde uitzending.

(800 kHz): 19.30 intern. happy... progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 ...uitzending.

(6020 kHz): 19.00 opening, nieu...tin, muziek, sportjournaal, ...met Hetty Blok, katechetische... 20.20 einde uitzending.

*****

MAANDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.3... progr.; 07.00 nieuws; 07.10 och... 08.00 herh. nieuws; 08.10 licht... 09.00 muz. tombola; 09.30 een b... telex; 09.35 vervolg muz. tombola; ... met Sten op de koffie; 10.30 een ... telex; 10.35 vervolg met Sten op ... 11.00 Aivinne's pop special; ... noticurom int. (pap.); 12.10 ... local; 12.20 reclamehoekje; 12.3... 12.45 lunchmuziek; 13.00 diario... tivo y musical; 14.00 bo artista... 14.30 ora supersonico; 15.30 fi... hogar.

LEICESTER – Een ge... paar heeft in de Engelse... Leicester een nieuwe woning... waarde van 65.000 gulden b... ken, maar er geen woord... gezegd (het zijn nl gorillas)... onderkomen in de dieren... Twycross is voorzien van ... ken baden, warm en koud ... en kleurentelevisie. De dier... zegt dat ze wil dat de ... gelukkig blijven.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK. – Gisteren zijn de koersen op de NewYorkse effectenbeurs over het algemeen gestegen en gaven de voornaamste indexcijfers bij het slot een bescheiden verbetering te zien, zoals trouwens ook op de drie voorafgaande beursdagen het geval was. Het grootste deel van de koerswinst kwam al voor de middag tot stand. Gedurende de rest van de beurstijd was het koersverloop doelloos. De omzet bedroeg ruim 12,6 miljoen aandelen. Het industriegemiddelde van Standard and Poor gaf een verbetering van 39 cent te zien, dat van Dow Jones kwam 0,73 punt hoger uit en het samengesteld gemiddelde van de beurs zelf sloot 16 cent hoger. Het aantal fondsen dat hoger werd verhandeld was de hele dag in de meerderheid en verhield zich bij het slot tot de lager genoteerde als zes op vijf. Volgens de deskundigen was het gedrag van de beurs kenmerkend voor een vrijdag in de zomer. Veel handelaren gaan dan al vroeg naar huis voor een verlengd weekeinde.

NLEG NIEUWE CENTRALE MAAKT
EFONEREN DUURDER

elefoontarieven onaire in 1972 rastischomhoog

(Van onze correspondente)

EN HAAG/KRALENDIJK — De uitbreiding van de telefoon-ale van Bonaire waarvoor Nederland in het kader van de jarenplannen een bedrag van Nf. 1.423.000 beschikbaar heeft ld, zal de nodige extra kosten met zich meebrengen voor de foon-abonnees en de toekomstige aangeslotenen op Bonaire. de uitbreiding en de exploitatie van de nieuwe centrale te en bekostigen zal namelijk waarschijnlijk reeds vanaf 1 ari 1972 een verhoging van de abonnementen plaatsvinden. e verhoging zal zo'n 27 procent van het oude tarief gaan agen zodat voor een hoofdaansluiting dan f. 15,80 per maand moeten worden betaald inplaats van f. 12,50. Voor een aansluiting wordt het tarief f. 6,40 per maand inplaats van 5,-, voor een serietoestel f. 12,70 inplaats van f. 10,00 en voor telexlijn f. 25,40 inplaats van f. 20,00. Daarnaast wil men f 1 januari 1972 een dubbeltje per gesprek gaan berekenen, wijl tot nu toe geen gesprekskosten in rekening worden acht. Ook de aanlegkosten zullen aanzienlijk worden hoogd; betaalde men tot nu toe f. 50 in de toekomst wil men r telefoonaanleg op Bonaire f. 80 gaan berekenen, een stijging zestig procent.

Voorts is men van plan de foondienst van Bonaire als tele-bedrijf te gaan exploiteren met aparte begroting en een eigen cieel beheer. Daarbij wil men tellen dat het overhevelen van iddelen, tegenwaarde van af-ringsbedragen en rentebedragen nsten op de openbare begroting is toegestaan.

Van het BC van Bonaire vernamen dat het in de bedoeling ligt het al nummers met zo'n kleine d uit te breiden. Voorlopig — tegen eind 1972 — echter 450 nieuwe telefoonaansluimen. Nu rijksgoedkeuring is kan overgegaan worden bestellen van een automati-efooncentrale van het merk R 49 met een capaciteit van bonnees. De Nederlandse die de kabels moet kan hiertoe tegen eind van dit overgaan. Daardoor zal de anse Telefoondienst in eigen de voorbereidende werkzaam-kunnen uitvoeren die bestaan het bouwen van twee telefoon-ales, een in Entrejol en een in en uitbreiding van het ge-in Kralendijk. Het plaatsen en ijdsklaar maken van de nieuwe tische centrale zal nog zo'n anden in beslag nemen zodat eind 1972 de eerste nieuwe es kunnen worden aangeslo-

Voorlopig hebben zich slechts 160 gden officieel ingeschreven een aansluiting maar vast staat het aantal belangstellenden veel r is. Het beperkt aantal verzoe-om een aansluiting houdt ver-met het feit dat bij de ing al geruime tijd bekend is aan toch niet kon worden omdat de capaciteit ontoe-d was. De totale kosten van het worden geraamd op .000. Het grootste gedeelte namelijk 340.000 is bestemd de apparatuur. De kabels gaan 185.000 kosten, de aansluin 30.000 en de bouwkosten van de centrales respectievelijk te dijk, Entrejol en Rincon ruim .000.

De Telefoondienst Bonaire heeft in afgelopen jaren steeds met tekor-gewerkt. Vandaar dan ook dat een drastische verhoging van aanlegkosten en tarieven onvermijdelijk was bij de realisatie van de uitbreiding van de telefooncentrale op Bonaire. Door de nieuwe apparatuur bestaat de mogelijkheid dat ook Bonaire een automatische inter-insulaire telefoonverbinding krijgt, evenals thans tussen Curacao en Aruba het geval is. Tot nu toe vonden gesprekken tussen Bonaire en de andere eilanden plaats via de Landsradiodienst.

Taakverdeling Bonaireaans bc

WILLEMSTAD — Bij eilandsbesluit van 5 juli 1971 no. 9 zijn de taken in het Bonaireaanse bestuurscollege verdeeld. Blijkens een RVD-bericht ziet de taakverdeling er als volgt uit: gezaghebber R.P. Saleh: algemene zaken; ged. Mej. Lourdes J. Evertsz: Burgelijke stand, bevolking en verkiezingen, Economische zaken en Welvaartszorg, Financiën, Onderwijs en Volksontwikkeling en Volksgezondheid; ged. F.G. (Broertje) Janga: brandweer, Landouw, veeteelt en visserij, Openbare Werken, Sociale en arbeidszaken, Verkeer en vervoer en watervoorziening. In het RVD-bericht wordt geen melding gemaakt van de eventuele waarneming bij afwezigheid van een der bc-leden.

WILLEMSTAD. – In het vakbondscentrum aan de Schouwburgweg bestond gisteravond voor de eerste keer gelegenheid zich in te schrijven als lid van de Credit Union van de CFW, waarvan het bestuur op 13 maart j.l. werd gekozen. Alleen leden van de CFW kunnen lid worden van deze Credit Union. In het bestur hebben de volgende heren zitting: I. Jansen, president, W. de Windt, secretaris en R. Coffie penningmeester. Adviseur van de Credit Union is de heer H. van Sichem die een speciale opleiding is Israel heeft gevolgd wat betreft cooperatieve verenigingen. De krediet-commissie bestaat uit de heren I. Chong, H. Hansen en R. Belfor. De commissie van toezicht: E. Carmela, F. Lambartina en mejuffrouw I. Suzana.



MUNDO NOBO. – Het DWEP-personeel, dat lid is van de vakbond BTG heeft gisteren een nieuw bestuur gekozen van zijn dienstgroep, dat uit vijf man bestaat. Tijdens de pauze werd de uitslag van de stemming bekend gemaakt. Daarbij waren drie van de vijf gekozen bestuursleden aanwezig (zie foto) en wel vlnr de heren W. Philips, E.W. Hooi en L.M. Kirindongo.

Commando-overdracht

WILLEMSTAD. — De Commandant der Mariniers van de Nederlandse Antillen kolonel G. P. Giesberts zal opgevolgd worden door luitenant-kolonel E. Graaff, die tevens de funktie van commandant van de kazerne Suffisant zal bekleden. De heer Graaff was enige jaren geleden commandant van de marinierskazerne Savaneta op Aruba. Ter gelegenheid van de commando-overdracht, die vrijdag 23 juli zal plaats vinden, zal zaterdagavond 24 juli een ontvangst worden gehouden in de longroom van de marinierskazerne Suffisant.

Minder tankers naar S.Nicolas

ORANJESTAD — In de Arubaanse havens, met tussen haakjes juni 1970, werden afgelopen maand 191 (252)schepen met 2.348.068 brt (3.274.569 brt) beloodst. Deze teruggang vond zijn oorzaak dat er in deze maand aanmerkelijk minder tankers kwamen in de haven van San Nicolaas. Voor juni 1970 waren dit 152 tankschepen met 2.953.152 brt en afgelopen maand slechts 101 tankers met 1.949.761 brt. In de haven van San Nicolas kwamen 110 schepen met totaal 2.089.630 brt en in Oranjestad 76 schepen met totaal 244.938 brt.

A.J. Marin overleden

ORANJESTAD. — In het San Pedro hospitaal is de 26-jarige Antonio Jose Marin na een langdurig ziekbed overleden. Vanmiddag vindt de begrafenis te Noord plaats.

De heer Marin was werkzaam als staff-manager bij British American Insurance Comp. Deze funktie heeft hij binnen vijf jaar door prestaties weten te bereiken. Hij begon als salesman. Ieder jaar behoorde hij tot de eerste zes beste verkopers.



Bestuur gekozen van DWEP-dienstgroep

Philips: BTG ongebroken na aftreden Alberto

WILLEMSTAD – De BTG-leden, die werkzaam zijn bij de dienst Water- en energie-productie te Mundo Nobo, hebben gisteren een nieuw bestuur gekozen, waarbij de heer W.A. Philips op één na alle geldig uitgebrachte stemmen op zich verenigde. Verder werden in het dienstgroepbestuur gekozen de heren Hooi, Paciaal, Ten Holte en Kirindongo. In een korte toespraak na de verkiezing verklaarde de heer Philips, dat de BTG niet gebroken is, ondanks het feit, dat de heer MAck Alberto het als voorzitter heeft laten afweten.

Het nieuwe dienstgroepbestuur komt in de plaats voor het bestuur, dat verleden jaar zonder verkiezing uit de DWEP—werknemers werd benoemd. Daarin zat toen nog wel de heer D.Th. Martha, die nu wordt opgevolgd door de heer Ten Holte. Voor de rest lijkt het bestuur volgens de wensen van de leden te hebben opgetreden, omdat vier van de vijf leden werden herkozen. De verkiezing van gisteren was geheim en er werd een officiele stembus voor gebruikt. De stem-commissie uit de heren J. Eisden, W.E. Maria en A.L. Cratsz. Tijdens de lunch-pauze werden de stemmen geteld in aanwezigheid van een aantal DWEP-werknemers in het schaftlokaal te Mundo Nobo.

Uitslag

Van de honderd werknemers van de DWEP, die ook lid zijn van de vakbond BTG, hadden er 81 hun stem uitgebracht. Elf leden hadden als gevolg van hun wacht-regeling hun stembiljet niet in ontvangst kunnen nemen. Er werden dertien ongeldige stemmen uitgebracht, zodat het geldige aantal uitgebrachte 68 bedroeg. De heer Philips kreeg er 67 van. Voor de rest werden de volgende leden gekozen: I.B. ten Holte met 46 stemmen, L.M. Kirindongo met evenveel stemmen, E.W. Hooi met 44 stemmen en J. Paciaal met 39 stemmen. De heer Martha, die ook herkiesbaar was kreeg niet voldoende stemmen om in het bestuur terug te keren.

Onmiddellijk na de verkiezing dankte de heer Philips voor het in hem gestelde vertrouwen en deelde mee, dat hij namens de werknemers van de DWEP donderdagmiddag de vergadering van de dienstgroepen en het BTG-bestuur had bijgewoond. Namens de leden had hij toen verklaard, dat men de eis van BTG-voorzitter Mack Alberto om zijn bezoldiging van twee-op zeshonderd gulden te brengen niet kon aanvaarden. De heer Alberto had daaruit zijn conclusie getrokken en was afgetreden.

"De BTG is echter niet gebroken hierdoor; de BTG is nu zelfs sterker geworden," aldus de heer Philips. Hij maakte ook duidelijk, dat het BTG-bestuur open blijft staan voor de heer Alberto als deze maar een andere manier gaat optreden. Al het mogelijke zal gedaan worden, zo zegde hij toe, om de belangen van de leden zo goed mogelijk te blijven behartigen. Eenzelfde toezegging deden ook de nieuw-gekozen bestuursleden Hooi en Kirindongo, die eveneens bedankten voor het vertrouwen, dat de leden in hen hadden gesteld. Het formele gedeelte van de verkiezing werd bijgewoond door BTG-bestuurslid H. (Bebe) Rojer, die verleden maand ook zijn zetel in het BTG-bestuur had willen opgeven, maar onder aandrang van de overige bestuursleden daarvan had afgezien.

Ledenvergadering cu Florence Nightingale

WILLEMSTAD — De crediet union Florence Nightingale voor het verplegend personeel houdt zondagmorgen om half tien een algemene ledenvergadering in het Centro educativo van de Antilliaanse cu-liga. Om het bijwonen van de vergadering wat prettiger te maken heeft het cu-bestuur verschillende acttracties in petto. Van genoemde cu zijn lid werkneemsters en werknemers in het hospitaal, sanatorium, Koningin Wilhelminatehuis, Rustoord, Richardustehuis, Mgr. Verriet instituut en de Dr. Hugenholz stichting.

CVB-secretaris:

CVB-voorzitter treedt niet af

WILLEMSTAD. — Naar aanleiding van het bericht van de Amigoe in de editie van gisteren betreffende de kandidatuur van de heer Harold Wanga voor het voorzitterschap van de Curacaose Voetbal Bond, verklaarde de CVB-secretaris Hubert Jansen vanmorgen dat zulks uitgesloten is aangezien de heer Walter van Rosberg niet aan de beurt van aftreden is en dit ook, ondanks de aankondiging van het bestuur enige tijd geleden in verband met de moeilijkheden met Jong Holland dat het en bloc zou aftreden, niet zal doen. Aan de beurt van aftreden zijn de heren Hilario de Windt, Kleinmoedig, Jossy Martis en Hubert Jansen. De kandidatuur van de heer Wanga kan ook niet voor een der bestuursfuncties worden aangenomen aangezien hij zich alleen voor het voorzitterschap kandidaat heeft gesteld. De C.V.B. heeft dit jaar dus nog geen nieuwe voorzitter nodig.

Van de bestuursleden die aan de beurt van aftreden zijn heeft alleen de heer De Windt zich niet herkiesbaar gesteld.

SAVANETA. — In het sportcentrum van Savaneta is gisteravond een damesvolleyballwedstrijd gespeeld tussen Amstel Volleymasters van Curacao en Rapid Red van Aruba. Rapid Red won met 3—0. De standen waren 15—11, 15—18 en 15—4.



From left: Mr. Robert Davis, Marketing Manager, responsible for the MICROFILM-Program in Curacao, Mr. Hubert van Grieken, Director Antraco N.V., Mr. R.H. Herzog, President of 3M Company, Mr. Carl Kuhrmeyer, Group Vice President and J.O. Frisvold, Marketing Director International Division during the National Microfilm Association Exhibition in Washington D.C. last May.

(i.m.)

INGEZONDEN

Dear mr. responsible

From the treshold of your island awaiting my next flight I like to give you a last greeting and not because I am the most contented tourist leaving your interesting island.

Some years ago I also visited Curacao and enjoyed it very much. Besides your sun and fresh air, away from the New York air pollution I used to just sit at hotel Americano and watch the ships go by at your waterfront. See the amazing bridge swing open and close and the ferries manoeuvring across. I loved the sight that much that I returned after 3 years to enjoy it again. And I returned but now I am leaving a disappointed tourist. Where is your lovely swinging bridge? What happened to your efficient ferries? You know for years I sailed the seven seas as master of a freighter and I never called into Curacao once. Imagin after all those years at sea I should discover such an interesting port this close at home and see sights I never realised should exist from the bridge of my ship. You know, it was the waterfront that tricked me back to Curacao. Before I enjoyed the entering of the ships from hotel Americano as well as from Intercontinental. Now it had to be the latter alone, thank goodness it improved as it did.

I was told the „swinging old lady" was hit by a ship that entered without a pilot, how sad! As a captain I never hesitated entering a port if pilotage was not compulsary, however considering the narrow entrance, cross currents and the tough wind as in the case of Willemstad I certainly would not have tried even if it should have doubled my salary.

Sitting on your old fort wall I wondered if it is really justified letting these large potential „gasbombs" as supertankers are, entering as they do. But of course I am only an old retired seaman seeing his enviroment growing beyond him, probably loosing all felling of proportions. Youthfull navigators have other standards I am sure.

However I still like the stopping place on my Caribbean tour, I said stopping place instead of the advertised shopping place because by now I learned what it means queuing up to a cranky old ferry in order to get across. And another thing, I am of Scottish origin and I just don't like to grab a cab and drive around the bay if I see my goal just a few yards away.

So mr. Responsible, just before the take off of my plane I would like to recommend: keep you harbour gear in shape, it is worth it!

VIC MCAWNEY,
Mount Vernon (New York)

Nauwere banden VPG-Ger.kerk

WILLEMSTAD — Tussen de Verenigde protestantse gemeente (VPG) en de Gereformeerde kerk op Curacao is een nauwere samenwerking op handen, zo blijkt uit het orgaan Gids van de Gereformeerde gemeente. Deze samenwerking gaat geconcretiseerd worden met een kanselruil-minstens éénmaal per maand, gemeenschappelijke diensten-minstens driemaal per maand- en kerkerraadscontact, afvaardiging over en weer naar kerkeraadsvergaderingen, gemeenschappelijke gemeentevergaderingen en gemeenschappelijk kerkblad. Tijdens de enige maanden geleden gemeenteavond van de Gereformeerde kerk werd aan deze ontwikkeling het fiat gegeven. Aldus een bericht in het gereformeerde orgaan Gids.

ZURICH — De dollarreserves van Zwitserland zijn in de week per 7 juli met 2.491 miljoen frank tot 3.654 miljoen verminderd, zo heeft de nationale bank bekendgemaakt.

De vermindering was volgens de bank in hoofdzaak het gevolg van de volledige liquidatie van dollar/frank swaperegelingen om de handelsbanken steun te verlenen opdat zij aan de halfjaarlijkse liquiditeitseisen kunnen voldoen.

[A]GENDA [A]RUBA

[D]OOR AMIGOE DI ARUBA – [NASS]AUSTRAAT 110, TEL.: 1233; NA [KANT]OORUREN, TEL.: 1639 – 2950.
[N]ummers van de Amigoe zijn op dagelijks verkrijgbaar bij het kan[toor] Amigoe, Nassaustraat 110; voorts [Oranje]stad bij refresqueria van Sepp La Fama en La Popular, Winkels op de Beatrixluchthaven; Edwins te Savaneta; Nicolas STore - San [Nicolas]; De Wit Stores in Dividivi, [...]; Sheraton-hotel en Aruba Carib[bean hot]el en Holiday Inn Drugstore.

ZATERDAG

[BI]OPEN
[ORA]NJESTAD: De Veer: 20.30 en Samson & Delilah (al.); Rialto: There was a crooked man (18 j.).
[...]ASHI: Drive-In: 20.30 The last [...] (14 j.); 24.00 Django (18 j.).
[SAN] NICOLAAS: Principal: 20.30 The [...]oner (14 j.); 24.00 Johnny Yuma

[DIENS]TREGELING DOKTOREN:
[ORA]NJESTAD EN NOORD: dokter Zijderveld; PARADERA EN STA [CRUZ]: dokter J.G.H. Janssen; SAN [NICO]LAAS, SAVANETA EN SANTA [...]: dokter C.E. Zaandam.
[GR]ELE KRUIS
[DA]KOTA EN ORANJESTAD: Zr. Fran[...]; NOORD EN ORANJESTAD: Zr. [...]; SANTA CRUZ EN PARADE[RA]: Zr. Ludovic; SAVANETA EN BRA[...]: Zr. Michaela; SAN NICOLAAS: Zr. [...]; SAN PEDRO HOSPITAAL, [...]2200.
[APOTHE]CA'S:
[ORA]NJESTAD: del Pueblo, TEL.: [...] SAN NICOLAAS: San Lucas, TEL.:

[ZIEKEN]GEBOUWEN:
[ORA]NJESTAD, TEL.: 3168; SAN NI[COLAAS], TEL.: 5906; SANTA CRUZ, [...]8288.
[...]SEN
[CARI]BECLUB: 20.00 Cowboy-dance, [...] Flower Power. KL.: (sport (cow-

[VO]ETBAL (Copa Aruba: 20.00 Win. L [...] J. - stadion; Win. G vs Win. H -
[VO]LLEYBALL: 20.00 herensel. vs [...]ock (heren); 21.00 NVM vs Amstel [...]masters - dames - speelplaats Brazil.

ZONDAG

[BI]OPEN
[ORA]NJESTAD: De Veer: 18.00 en Samson en Delilah (al.); Rialto: That man in Istanbul (14 j.); 20.00 [There] was a crooked man (18 j.).
[...]ASHI: Drive-In: 19.00 The prince [and] the pauper (al.); 20.30 The last [...] (14 j.).
[SAN] NICOLAAS: Principal: 18.00 Jour[ney to] the far side of the sun (al.); 20.00 [...] (14 j.).
[...]EN
[CARI]BECLUB: 09.30 softball - veld.
[...]LIGA: 20.30 FILM: Lions love -

[SOFT]BALL: 10.00 Pepsi Cola vs Heine-[ken] [...]SP.

[EA]GLECLUB: 10.00 dames A.kl.: Eagle [...]; Eagle II vs Rapid I.
[ES]TRELLACLUB: 10.00 dames B.kl.: [Mari]a Goretti B vs Rapid II; Maria Goretti [vs] Estrella A.
[...] B.kl.: Rapid II vs Estrella B; [...] C.kl.: Hotbatters vs Com'baai.
[CL]UB COM'BAAI: 10.00 heren C.kl.: [...] vs Estrella C; dames B.kl.: Estrella B [vs Com]'baai III.
[DA]KOTA OLYMPIADE: 10.00 softball [...]; 12.00 softball - heren; 15.00 [...] (asp.); 16.30 jeugdvoetbal - [...]
[VO]LLEYBALL: 10.00 Sporting vs Ra[...] White (dames); 11.00 Jolly Girls vs [...] Volleymasters - (dames) - St. [...]school, Noord.

MAANDAG

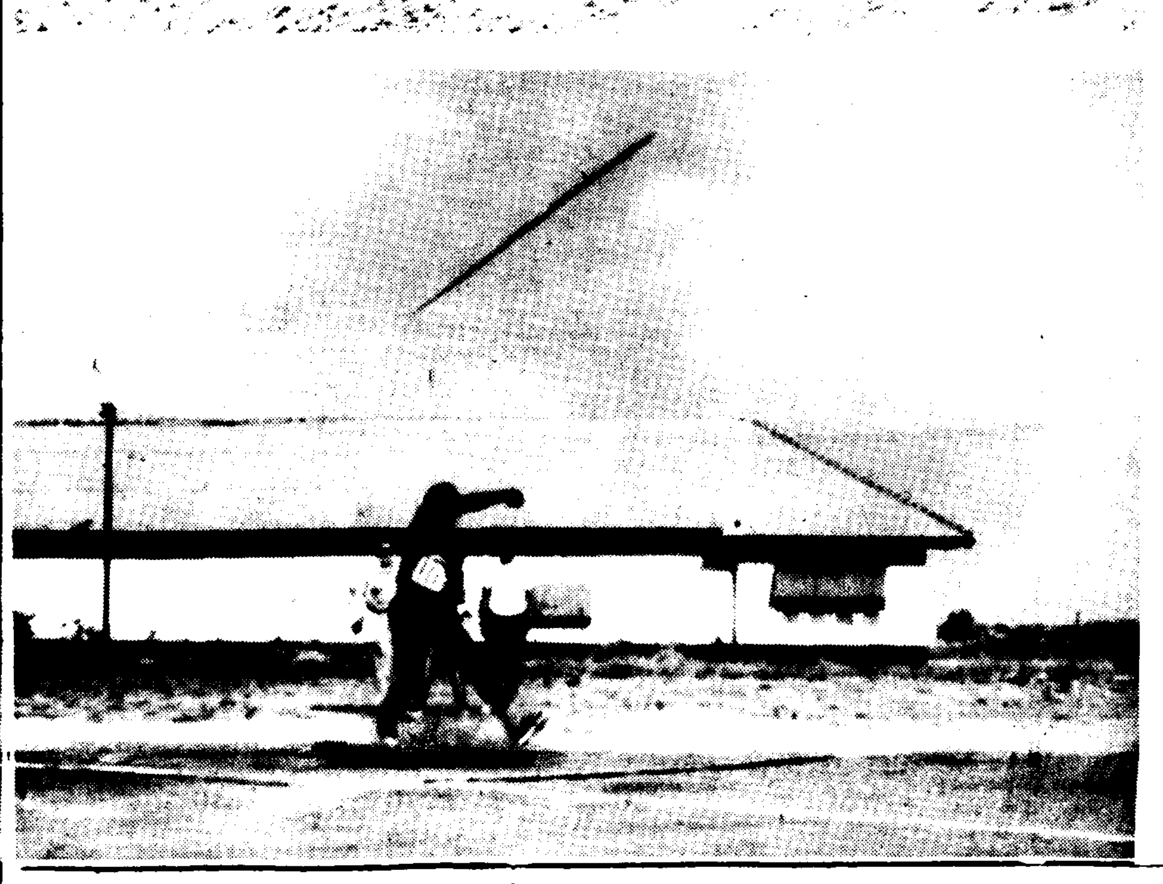
[DIV]ERSEN
[BIB]LIOBUS: 13.00 - 16.30 te Paradera.
[LU]CHTPOSTSLUITING: 15.00 voor [...] en New York - postkantoor; 15.30 [Eu]ropa en New York - hulppostkan[toor Bea]trixluchthaven. (Sluiting van aan[getekende] stukken één uur vóór postslui[ting].)
[...C.A.]: 19.30 - 21.00 schermen - [...]; 17.00 - 18.00 muzieklessen - [...] Arnold Beyde - gebouw San [...]
[...]Y: 19.30 bijeenkomst - Coral [...]l.
[...]S: 19.30 bijeenkomst - Coral [...]l.
[ATL]ETIEK: n.m. training - Stadion.
[DA]KOTA OLYMPIADE: 19.00 volley[ball] dames; 20.30 volleyball - heren - [...]college.

[KERKDI]ENSTEN
ZONDAG
[...]ZIL: 08.00, 11.00 en 19.00; DAKO[TA]: 08.00, 08.00 en 19.00; EMMANUEL[...]: 07.30 en 18.00; NOORD: 05.30, 08.30 en 18.00; ORANJESTAD: [...]mis om 19.00 geldt ook voor [...], 06.30, 08.30, 12.00, 17.00 en [...]; PARADERA: 07.00, 11.30 en [...]; SAN NICOLAS: 05.30, 08.30, en 17.00; SANTA CRUZ: 05.00, 11.30 en 17.30; SAVANETA: 08.00 en 17.30; TANKI LEEN[DERT]: 08.30.

[PROT]ESTANTSE GEMEENTE
[...]oot, kerken van Oranjestad, Piedra [...] en San Nicolas zijn er zondag GEEN [...]en.







Savaneta aan kop

SAVANETA — Na de tafeltennis-, badminton- en schermontmoeting in het kader van de Antilliaanse marinekampioenschappen had de marinierskazerne Savaneta bij de tussenstand voor de Gouverneur Debrotbeker met 84 punten de leiding genomen, gevolgd door de marinierskazerne Savaneta met 75.5 punten; 3. VSQ; 4. marinebasis Parera 47 punten en 5. schepen Groningen en Luymes 43 punten.

Bij tafeltennis enkel was de uitslag als volgt: 1. C. A. van de Kroon; 2. G. J. M. Houtenbos; 3. J. L. M. Gijsen (Savaneta); 4. G. F. P. J. Ernest (Groningen); 5. F. C. Vriesman (Suffisant); 6. N. Tremuso (Suffisant); 7. S. L. M. Hillen (Savaneta); 8. T. F. W. Steins (marinebasis); 9. R. James (Suffisant) en 10. E. A. G. Everts (Savaneta).

Sabelschermen: 1. J. B. de Rode (Suffisant); 2. A. B. Dijk (Suffisant); 3. G. M. Daucona (VSQ); 4. A. P. de Haan (Savaneta); 5. T. L. J. Peeks (Suffisant); T. W. E. Kandou (VSQ); 7. C. Klok (Savaneta); 8. W. van der Heyden (Savaneta); 9. P. Bergsma (VSQ) en 10. R. Lampre (Groningen-Luymes).

Badminton geeft de volgende uitslag: 1. L. J. Peeks (Suffisant); 2. P. E. Amade (Savaneta); 3. T. W. Lentjes (Savaneta); 4. P. Schellekens (Savaneta); 5. J. A. Dancona (VSQ); 6. J. Kuijp (Suffisant); 7. J. A. E. van der Horst (Savaneta); 8. P. C. G. Hoffnes; 9. J. de Bruin en 10. G. M. Dekkers.

De tussenstand Gouverneur Struyckenbeker na het sabelschermen was: 1. A. B. van Dijk 26 punten na twee nummers en 2. T. W. E. Kandou (VSQ); 3. G. van Weel (Savaneta). De aanmoedigingsprijs voor best geplaatste niet sportinstructeur bij sabelschermen gaat naar ltz 1 G. A. D. Ancona van het VSQ.



Verkeersdode op Aruba

ORANJESTAD. — In het San Pedro hospitaal overleed gistermiddag de 45-jarige Hugo George aan de verwondingen die hij op zestien mei bij een verkeersongeval op de hoofdverkeersweg van Oranjestad naar San Nicolas opliep. Hij is de veertiende verkeersdode van dit jaar.....

De heer George reed op de bewuste dag met zijn gezin op de nieuwe brug over het Spaanse Lagoen toen hij door een dronken bestuurder van de weg werd gereden. De heer George werd toen in zorgwekkende toestand naar het hospitaal overgebracht, herstelde enigszins, doch daarna verergerde zijn toestand weer en overleed hij. Hij is deze maand de tweede vader van een gezin die rustig met zijn gezin op de weg reed en door een dronken bestuurder werd aangereden.

Jubilarissen bij de politie

ORANJESTAD. — Woensdag 21 juli zal een gedenkwaardige dag voor het politiekorps op Aruba worden.

Niet minder dan veertien leden herdenken op deze dag het feit dat zij een kwart eeuw in dienst van de overheid zijn.

De jubilarissen op Aruba zijn: inspecteur C. Brinkenberg, de onderinspecteurs Jac. van Veen, J. F. Slats, H. G. Tuinenburg, J. C. Olthoff, A. Klamer en de hoofdagenten A. T. Bilderbeek, C. A. Hessels, L. Pepermans, H. W. Baeten, J. Aarts en de agenten eerste klas L. Leenheer, H. Dibbits en J. Damhuis.

Een commissie heeft zich belast met de viering van dit massale jubileum. Voorts zijn er nog enige jubilarissen in het korps die vroeger op Aruba gedetacheerd waren en met deze groep uitkwam doch nu elders zijn. Op Sint Maarten onderinspecteur P. Kooistra en hoofdagent J. Steeneis, op Bonaire onderinspecteur M. Franssen en hoofdagent C. Riem.

Verkeersonveiligheid op Aruba neemt toe

ORANJESTAD – Uit de cijfers, die maandelijks door de politie aan de pers beschikbaar worden gesteld over het onveilige verkeer, blijkt dat er over het eerste halfjaar 1971 weer een toename van ongevallen valt te bespeuren. In het eerste halfjaar 1971, met tussen haakjes dezelfde periode over 1970, behandede de verkeerspolitie 885 (825) verkeersongevallen, waarbij 12 (14) doden te bespeuren waren. Voorts raakten 251 (216) personen gewond, waarvan 36 (50) ernstig.In totaal 64 (75) bestuurders hadden te diep in het glaasje gekeken. De materiele schade over de eerste zes maanden van dit jaar bedroeg niet minder dan 603.722 (537.658) gulden.

In de maand mei van dit jaar werd een record aantal ongevallen van 160 door de verkeerspolitie behandeld. Het totale schade-bedrag is aanmerkelijk hoger aangezien in dit bedrag niet begrepen zijn lichamelijk letsel, dokters en ziekenhuiskosten, blijvende arbeidsongeschiktheid, kostwinnersvergoeding. Hierdoor komt het werkelijke schade-bedrag op Aruba zeker boven de een miljoen gulden te liggen. Het merendeel der ongelukken gebeurt nog steeds door onoplettendheid van de weggebruiker, onvoorzichtigheid en meestal onbeschoft optreden, waarbij men denkt heer en meester op Aruba's wegen te zijn. Geen voorrang verlenen, te snel een kruispunt oprijden, geen afstand bewaren zijn de meest voorkomende ongevallen, hetgeen blijkt uit de dagelijkse opgave door de politie van de op Aruba plaatsvindende verkeersongevallen.

Vier schapen doodgereden

ORANJESTAD. — Op de Boulevard voorbij de Belgiestraat kwam de bestuurder van een auto in botsing met enige schapen die plotseling de rijbaan overstaken. De bestuurder kon een botsing niet voorkomen en reed vier schapen dood, terwijl zijn auto een schade van veertienhonderd gulden opliep.

Actie Voz di Aruba brengt vuiligheid aan licht

ORANJESTAD — Naar aanleiding van een campagne door het radiostation Voz di Aruba wordt gevoerd, waarin de bewoners opgewekt worden vuilnis niet op de openbare wegen te storten vestigde de heer B. Westerburger er de aandacht van de Amigoe op, dat de Nobelstraat te Oranjestad als vuilnisbelt wordt gebruikt. Regelmatig komen er, zelfs midden op de dag, auto's aanrijden die hun vuil tussen de woonhuizen deponeren en dan maar weer verdwijnen. Doordat dit vuil tussen woonhuizen wordt gestort hebben ratten en ander ongedierte hier vrijspel. De bewoners van de Nobelstraat hopen dat de overheid zonder uitstel in zal grijpen voordat hier ziekten en dergelijken uitbreken. Overigens wordt niet alleen de Nobelstraat als vuilnisbelt gebruikt. Voz di Aruba ontving naar aanleiding van zijn campagne „Houdt Aruba schoon" vele telefoontjes waarbij bewoners van Aruba meedelen dat de omgeving van hun huizen bevuild wordt met vuilnis, welke gewoonlijk in de avonduren wordt gedeponeerd. Men is blijkbaar te lui om naar de vuilnisbrandplaats te Parkietenbos te gaan of de Reinigingsdienst op te bellen.

We regret to announce the untimely passing away of our esteemed employee

HUGO GEORGE

Aruba, July 9th, 1971

M. Viana & Family

Management and Staff:
Viana's Service Center N.V.
Viana Auto Supply Company Inc.
East End Transportation Co.
National Motor Co. N.V.

Met diepe verslagenheid namen wij kennis dat na een geduldig gedragen ziekbed in de leeftijd van 26 jaar overleed onze staff-manager en collega

ANTONIO JOSE MARIN

De wijze waarop hij in ons bedrijf mede-leiding gaf en zijn prettige wijze van optreden zullen wij in hoge ere houden. Wij hebben een goed medewerker en vriend verloren. Aan de nabestaanden onze innige deelneming.

Aruba, 10 juli 1971.

DIRECTIE en personeel van de
BRITISH AMERICAN INSURANCE COMPANY
kantoor Aruba.

Mack Alberto: allemaal varkens

Eis BTG-voorzitter door dienstgroepen afgewezen

Verkiezing opvolger op komst

WILLEMSTAD – Het ziet er naar uit, dat er een verkiezing zal komen voor het voorzitterschap van de Bond di trahadornan di gobierno (BTG), hoewel de uiteindelijke beslissing hierover genomen zal moeten worden op een volgende vergadering van de BTG-dienstgroepen. De mogelijkheid bestaat ook, dat er nog een algemene ledenvergadering van de BTG wordt opgeroepen. Voor het voorzitterschap kan uiteraard ook de heer Mack Alberto zich kandidaat stellen. Hij verliet gisteren de dienstgroepenvergadering toen bleek, dat zijn eis om de bezoldiging van twee tot zeshonderd gulden op te trekken geen kans maakte.

De BTG-dienstgroepen kwamen in besloten vergadering in Sede obreril Felis Chacuto bijeen. De opkomst was echter niet zodanig, dat de vergadering beslissingen kon nemen. De uitnodiging van de BTG-voorzitter Mack Alberto aan de pers om de bijeenkomst bij te wonen kon niet ingelost worden, omdat een dergelijke vergadering in principe in besloten kring wordt gehouden. Wel kregen de fotografen kans hun plaatjes te schieten.

Tijdens de vergadering kregen de aanwezigen gelegenheid voor zich zijn gedachten te laten gaan over de huidige situatie rond de BTG-voorzit- [illegible] werk van voorzitter Mack Alberto, waarbij men speciaal dacht aan zijn acties om de arbeidsvoorzieningen voor de eilandelijke overheidsarbeiders en werklieden te verbeteren, kwam ook duidelijk aan het licht, dat de bestuursleden en de dienstgroepen niet zo gelukkig waren met het naar buiten treden van de heer Alberto in andere hoedanigheden. Ook had men weinig waardering voor het feit, dat hij bestuursvergaderingen en andere bijeenkomsten voortijdig verliet, als de vergadering op een bepaald plan van hem niet in wilde gaan. De eis om de bezoldiging te verdrievoudigen was de klap op de vuurpijl. Toen deze opvatting zo werd voorgedragen door de aanwezigen stapte de heer Alberto op nadat hij nogmaals de eis had gesteld: of voortaan zeshonderd gulden per maand of ontslag als voorzitter.

Na zijn vertrek was men het er in de vergadering over eens, dat een dergelijk optreden niet het "systeem is om verder te werken." Er werden de nodige voorstellen gedaan. Zo werd gesuggereerd om individueel nog eens met de heer Mack Alberto te praten, zakelijk, niet vleiend. Ook gingen de gedachten uit naar een nieuwe voorzittersverkiezing ondanks de kritiek op de manier van optreden van de heer Alberto heeft men waardering voor hetgeen de heer Alberto heeft gepresteerd. Omdat men echter geen beslissingen kon nemen werd besloten binnenkort weer opnieuw bijeen te komen. Dan zal men een besluit nemen over het kiezen van een nieuwe voorzitter. Daarbij werd wel duidelijk, dat geen van de vier nog zittende bestuursleden ervoor voelt zich voor deze functie kandidaat te stellen. Men zal een kandidatuur van de heer Alberto aanvaarden, als deze zijn manier van handelen wijzigt.

Het ziet er echter naar uit, dat de heer Alberto plannen in deze richting heeft. In een verklaring tegenover de Amigoe, nadat hij de vergadering had verlaten gebruikte hij om zijn opvatting uiteen te zetten termen als "pendew", "na mierde", en "porko", voor onder meer de vakbondsleiders in het nieuwe Casa Sindical, een dergelijk prachtig gebouw van de kapitalisten hebben aanvaard, terwijl de werknemers zelf nog geen Alleluja kunnen zingen; volgens hem had men beter kunnen zorgen voor een beter volkssupermarket. De term porco had hij over voor zijn collega's in het Curacaos christelijk vakverbond (CCV). Een dergelijke terminilogie lijkt niet het meest aangewezen middel om bruggen te slaan, maar wel om verwijdering te ccreëren.

Wat zijn eis om de bezoldiging te verhogen betreft, legde de heer Alberto uit, [illegible] nodig heeft [illegible] voort te zetten voor de arbeiders. Hij sprak er in dit verband zijn verbazing over uit, dat hem door de BTG-bestuursleden was verweten, dat hij geld had gebruikt van de bond om telegrammen te verzenden en om pamfletten te stencillen. Ook zou men kritiek hebben gehad op zijn uiterlijk. Zelfs zijn haardracht was ter sprake gekomen. Volgens de heer Alberto hangt een en ander samen met de strijd, welke hij voert. De kranten blijken immers ook niet alles op te willen nemen. Dan blijft hem slechts één wapen over: pamfletten. Maar het uitgeven van pamfletten is ook geen sinecure.

Afgezien van het feit, dat papier, het gebruik van de stencilmachine geld kosten, doet zich ook het feit voor, dat erkende stencilcentrales hem meedelen, dat zij eerst de inhoud van zijn pamfletten aan een keuringscommissie willen voorleggen. Zelfs heeft hij geen toegang meer tot de stencilmachine van een der CCV-bonden. Van een Campo-werknemer had hij vernomen, dat de voorzitter van deze bond, CBA, nog wel zou willen helpen, maar dat de organisatie als zodanig niet wil, dat hij (Mack Alberto, red.) er gebruik van maakt. In dit verband gebruikte de heer Alberto de term "na mierde".

Zo verbaasde hij zich ook over het feit, dat notabene de bonden, met wie hij samenwerkt in het CCV hem alleen laten staan en hem niet helpen. Nee, voor hem hoeft dat allemaal niet meer. Als de BTG hem zeshonderd per maand geeft, dan kon hij met dit geld wel iets doen aan de strijd. De heer Alberto stelt zich namelijk ten doel "alle vuiligheid", welke er op Curacao is, naar buiten te brengen. Dat zou volgens hem wel enige tijd werk geven. Vandaar — wederom — die eis voor zeshonderd gulden.

Casa sindical niet open voor publiek

WILLEMSTAD. — Het nieuwe Casa Sindical aan de Emancipatieboulevard zal zaterdagavond niet voor het publiek geopend zijn. De vakbonden NABvLP (voor ALM-personeel) en Cadmu (voor CDM- en OCCC-personeel) houden dan namelijk hun feestavond voor de leden om zo kennis te maken met hun nieuwe onderkomen.

Volgende week zaterdag wordt op zaterdagavond het CFW-congres ge houden in het nieuwe vakbondscentrum, zodat dit dan evenmin open is voor het publiek evenals op de [illegible] dinsdag (18, 19 en 20 juli.) Voor de naaste toekomst is het nieuwe gebouw op zaterdagavonden ook niet voor het publiek geopend, omdat dan de andere vakbonden hun feestavond daarin organiseren. Waarschijnlijk doet de PWFC dit op 24 juli.

VADIZ — De geestelijken van de Spaanse bisdommen Cadiz en Ceuta hebben zich uitgesproken over het celibaat. Alle vijftig aanwezigen erkenden de positieve waarde ervan, maar 41 waren tevens van mening, dat het celibaat facultatief moet zijn, ook voor al gewijde priesters.

Een meerderheid was voor herstel van het diaconaat voor getrouwde mannen en voor toelating van de vrouw tot zoveel mogelijke kerkelijke ambten.

Officier: aantal diefstallen is schrikbarend

WILLEMSTAD – Whiskey vormde de meest begeerde buit voor beklaagde A. Reden waarvoor hij verschillende malen inbrak, waarbij zijn voorkeur iedere keer hardnekkig naar dezelfde zaken uitging. Het was verder ook niet voor de eerste keer dat beklaagde tot een gevangenisstraf veroordeeld werd. De officier van justitie mr J.M. Saleh was van mening dat er de laatste tijd schrikbarend veel ingebroken werd, waarbij hij met name de straat Cas Cora noemde. Hij eistte tegen de twintigjarige beklaagde een jaar gevangenisstraf, waarvan drie maanden voorwaardelijk en een proeftijd van drie jaar onder toezicht van de reclassering.

Hoewel beklaagde bekendheid genoot als inbreker en reeds enige malen hiervoor opgesloten was geweest was het hem deze keer gelukt weer enige malen te stelen voordat hij door de politie werd aangehouden. Vier maal moest een bar-restaurant aan de Weg naar Welgelegen het ontgelden, terwijl verder onder meer een levensmiddelenzaak aan de Stoppelweg met een bezoek werd vereerd. Steeds bestond de buit uit whiskey, sigaretten en soms wat geld.

Door de officier van justitie werd naar voren gebracht dat in deze zaak de bewijsvoering, die uiterst eenvoudig lag, voor hem niet het belangrijkste was, maar wel de straf die hij op zou leggen. Het grote aantal diefstallen was volgens hem het gesprek van de dag. Het Openbaar Ministerie was van mening dat het hier ging om mensen die zonder werk rondliepen en voor hun plezier andere mensen gingen bestelen en lastigvallen. Zij ontplooien geen initiatief om werk, wat er vaak wel is, te vinden, aldus de officier, die een zware straf dan ook op zijn plaats vond. Beklaagde die tijdens de gehele behandeling van zijn zaak zonder bepaald veel blijk van belangstelling erbij had gestaan, kwam plotseling tot leven toen hij de straf hoorde die tegen hem werd geëist. Hij beloofde werk te gaan zoeken als hij uit de gevangenis kwam en ook contact te onderhouden met de reclassering. De uitspraak in deze zaak is over veertien dagen.

Man staat vrouw voor derde maal naar het leven

WILLEMSTAD – Voor de derde keer in een betrekkelijk kort termijn verscheen woensdag beklaagde I. voor de rechter ervan beschuldigd zijn vroegere concubine met doodslag te hebben bedreigd, door haar met een mes achterna te zitten. De eerste maal had hij de vrouw met een hamer op het hoofd geslagen, reden waarvoor hij enige tijd werd opgesloten. Hij was echter de gevangenis nog niet uit of verscholen achter een muurtje gooide hij de vrouw zoutzuur in het gezicht. Reden waarvoor hij wederom, nu voor zes maanden, werd opgesloten. Na het uitzitten van deze straf kwam hij op 18 juni vrij en begaf zich meteen de volgende dag omacht 's morgens naar het huis van de vrouw waar hij haar na een woordenwisseling met een mes bedreigde. Reden waarvoor nu zes maanden gevangenisstraf waarvan twee voorwaardelijk tegen hem werd geëist en hem door de rechter vier maanden, waarvan twee voorwaardelijk werden opgelegd.

Beklaagde was ervan overtuigd dat de bewuste vrouw zijn hele leven had verknoeid wat de rechter deed opmerken dat hij met zijn 35 jaren nog een heel stuk leven voor de boeg had. Hij had al twee huwelijken en evenzovele echtscheidingen achter de rug. Hij verweet het zijn concubine dat ze er andere mannen op na hield. De rechter was van mening dat hij de zaak nogal eenzijdig bekeek daar ook be beklaagde ondanks het feit dat hij getrouwd was geweest reeds vijftien jaar een verhouding had onderhouden met de bewuste vrouw. Nu eistte hij echter van de vrouw dat ze alleen met hem of met niemand anders betrekkingen zou onderhouden.

Tijdens het gerecht in eerste aanleg verklaarde beklaagde met de hand op zijn hart, evenals de vorige keer, dat de vrouw nu toch echt voor hem afgedaan had. Hij bleek het ook roerend eens met de officier van justitie die de mogelijkheid opperde dat hij zich door een psychiater zou laten onderzoeken. Hij beloofde, zijn woorden vergezellend met vele gebaren die zijn beloften kracht bij moesten zetten, de vrouw niet meer op te zullen zoeken wanneer hij voor de derde maal uit de gevangenis was ontslagen. Na driemaal dezelfde vrouw naar het leven te hebben gestaan, eerst met een hamer, toen met zoutzuur en nu met een mes, werd de dader door de rechter een gevangenisstraf van vier maanden, waarvan twee voorwaardelijk opgelegd. Verder werd evenals de vorige keer bepaald dat hij eenmaal op vrije voeten de vrouw niet meer op mocht zoeken en dat hij zich onder toezicht van de reclassering en indien nodig van de psychiater moest stellen.

STATEN MAANDAG WEER BIJEEN

WILLEMSTAD. — De staten komen maandagavond om acht uur weer bijeen in openbare vergadering. De agenda telt dan twee punten. Naast de Ingekomen stukken zal men zich bezighouden met de ontwerplandsverordening om de wet van 18 maart 1946 te wijzigen met betrekking tot het verlenen van een tegemoetkoming in de kosten van geneeskundige behandeling en/of verpleging van ambtenaren en hun gezinsleden en van de gezinsleden van de werklieden.

Afgelopen dinsdag hebben de staten al een wijziging van dezelfde wet goedgekeurd met algemene stemmen. Aan de vooravond van de openbare vergadering van dinsdag 6 juli bespraken de staten in Centrale commissie ook een wijziging van dezelfde wet, van welke bespreking het voorlopige verslag werd gepubliceerd in de Amigoe van 8 juli onder de kop Met de mond vol tanden. Het lijkt er dus op, dat de staten zich afgelopen maandag inderdaad met een andere wijziging hebben bezig gehouden van de betrokken wet dan er dinsdag werd goedgekeurd.

[...]r. Le Poole: Stoppen na ongeval

[...]eldt alleen voor schuldige

[...]ERKEERSZONDAARS [...]OOR RECHTER

[...]LEMSTAD. — Verscheidene [...]zondaars moesten zich gister[...] voor de rechter verantwoor[...] De overtredingen liepen uiteen [...]et geen voorrang verlenen tot [...]doorrijden na een ongeval, [...] omdat men niet in het bezit [...] een rijbewijs. Opvallend was [...] veel gevallen van rijden onder [...] sprake was. De straffen [...]den van enkele tientjes boete [...] paar honderd gulden. In alle [...] werden de beklaagden enige [...] rijbevoegdheid ontnomen. In [...] tegen de jongelui V. en M. [...] gevangenisstraf opgelegd respec[...] zes en vijf maanden met [...] De officier had acht en tien [...]den geëist. De jongelui stonden [...] voor joyriding. Zij hadden [...] vijftal auto's weggenomen en [...]dat de benzine op was aan de [...] van de weg laten staan. [...]ge auto's waren beschadigd.

[...] werd bijgestaan door raadsman [...] Kop Jansen die het misdrijf [...] cliënt liever een kwajongens[...] noemde. Hij voerde aan dat V. [...] vier klassen lagere school had [...] en enige tijd de lagere [...]che school had bezocht. Mijn [...] is eigelijk nooit volwassen [...]den en het rijden met de [...]nomen auto's noemde de raads[...] typische bravourstukjes. Volgens het reclasseringsrapport waren beide jongens zeer moeilijk opvoedbaar. V. zelf gaf als reden voor het pretrijden op dat hij verschillende vriendinnetjes had, die hij niet te voet kon bereiken. De rechter vond deze verklaring een zeer kinderlijke. M. was kennelijk de pienterste. Alhoewel beide jongelieden niet in het bezit waren van een rijbewijs was hij het die meestal reed en ok de auto's uitzocht. Toen hem gevraagd werd of hij nog iets te zeggen had, vroeg hij het door raadsman Kop Jansen naar voren gebrachte ook op hem van toepassing te laten zijn. Een handige zet daar „kwajongensstreken" meestal minder zwaar worden beoordeeld.

In de zaak tegen K. was beklaagde na een aanrijding doorgereden. Hem werd ten laste gelegd dat hij geen voorrang had verleend op een T-kruising op de Rooseveltweg, alsmede het doorrijden na een ongeval met toegebrachte schade.

Mr. S. Le Poole die K. bijstond klonk zeer overtuigend in zijn pleidooi waarbij hij stelde dat K. wel degelijk voorrang had gegeven, daar hij niet op de kruising zelf was aangereden maar pas toen hij al in het voorsorteervak aan het rijden was. Hij versterkte deze theorie door op te merken dat de truck waarin beklaagde reed van achteren op het uiterste rechterpuntje was aangereden. Beklaagde zelf zei dat de andere auto heel hard gereden moest hebben want toen hij vóór de kruising stopte, had hij de wagen in kwestie slechts in de verte gezien. Een der inzittenden van de truck, die ook als getuige gehoord werd, had na het ongeluk de bestuurder K. gevraagd door te rijden omdat zijn kind ziek thuis lag. De rechter berispte getuige hiervoor en vroeg hem met klem nooit meer bestuurders te verzoeken na een aanrijding door te rijden, daar dit bij de wet verboden is. Mr. Le Poole had wat het doorrijden betreft een andere theorie. Hij ging er vanuit dat slachtoffer van een ongeval, al dan niet met schade, niet verplicht was te stoppen. De schuldige aan een aanrijding moest alleen maar blij zijn als zijn slachtoffer er van door ging. Het artikel was volgens hem enkel om de belanghebbende te beschermen. In bovenvermelde zaak was volgens Mr. Le Poole zijn cliënt niet de schuldige, maar het slachtoffer daar hij wel voorrang had verleend maar rijdend op de Rooseveltweg vanachter werd aangereden. Hij vroeg dan ook vrijspraak. De rechter was het kennelijk niet met deze theorie eens en veroordeelde K. overeenkomstig de eis zijnde 135 gulden boete en drie maanden ontzegging van het rijbewijs.

[...]mino-toernooi

[...]RANJESTAD — De Essodealers [...] morgen de gehele dag naar de [...]ge Andycury van de heer [...]lis Yarzagaray. Hier wordt een [...]o toernooi gehouden om te [...] welk service station op dit [...]d aan de top staat.

Atleten naar Jamaica

WILLEMSTAD — Wanneer binnenkort een groep atleten naar Jamaica vertrekt voor deelneming aan de tweede Middenamerikaanse- en Caribische atletiekkampioenschappen dan zal dat voor de eerste keer in vijfentwintig jaar zijn dat een atletiekdelegatie er alleen op uittrekt om de kleuren van de Nederlandse Antillen te verdedigen. De laatste atletiekploeg welke alleen afgevaardigd werd naar het buitenland dateert van 1946 naar Caracas.

De delegatie bestaat uit: B. Fijnje (delegatieleider), S. Pieter (leider), W. Prince (coach), G. Floranus (100 meter en estafette)' U. Wiel (100 en 200 meter en estafette), S. Merced (200 meter en estafette), H. Josepha (estafette), R. Riley (800 meter en 1500 meter), R. Mercelina 800 en 1500 meter), J. Koeiman (400 meter), E..Cleofa (hoogspringen), O. Pierau (verspringen), A. Minguel (speerwerpen); dames: M. Maduro (100 meter en verspringen), S. Ruimveld (200 meter en hoogspringen).

De kampioenschappen worden tussen 14 en 17 juli gehouden. Het is voor de eerste keer dat de Nederlandse Antillen door dames vertegenwoordigd worden met atletiek. De atleten gaan op 12 juli weg en worden de achttiende terugverwacht.

TOERISME QUO VADIS?

Vervoer en promotion

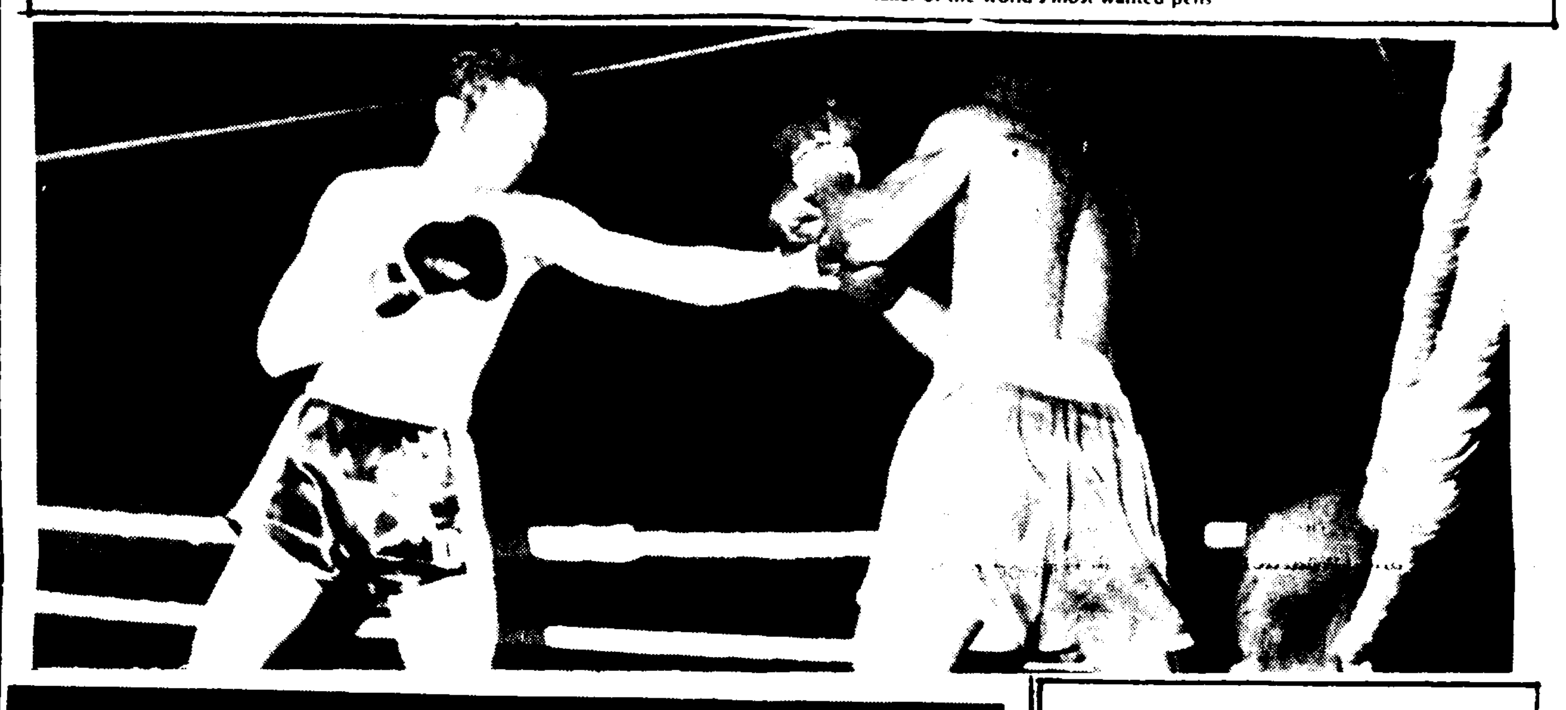
IN HET VORIGE ARTIKEL vroegen wij ons af wat de vervoersondernemingen doen voor de promotie van het toerisme. Daarbij constateerden wij nuchter dat de scheepvaartmaatschappijen die in lijndienst varen onze havens net zo lang in hun schema's opnemen tot het moment komt dat het aanbod van passagiers en of lading onder het noodzakelijke minimum daalt. Scheepvaartmaatschappijen doen weinig aan promotie. Zij promoveren "varen" en noemen terloops een aantal spectaculaire havenplaatsen die voor de gewenste onderbreking van dat varen moeten zorgen. U hebt nog nooit van één of andere scheepvaartmaatschappij in de krant een advertentie gezien in de geest van "bezoek Italië, reis per Italian Line" of "neem Portugal in uw reisschema op en vaar per Santa Maria". In geen enkele Nederlandse krant hebben wij de KNSM ooit de Ned. Antillen als vakantiebestemming zien adverteren. Nu kunnen wij het jammer vinden dat van die zijde geen hulp te verwachten is, maar anderzijds lijkt het ons ook niet onwaarschijnlijk dat men de KNSM nog nooit heeft benaderd om in een promotie-project deel te nemen. Voor de cruise-maatschappijen ligt het accent op het plezier aan boord en op de nodige variatie in havenplaatsen. Promotie van de Antillen als bestemming is van die zijde in het geheel niet te verwachten. Het is eerder andersom nl. dat de Antillen de cruise-maatschappijen moeten benaderen met een aanbod in de geest van "als wij de Antillen populair maken komt u dan met uw schepen bij ons? " En wat is tot nu toe daar aan gedaan?

Met de luchtvaartmaatschappijen is dat wel wat anders. Vliegen is zoiets gewoons dat zelfs de KLM met de slogan "fly the difference" zelf moeite heeft om dit waar te maken. De luchtvaart is genoodzaakt bestemmingen te promoveren. Dat deed b.v. de Trans Caribbean toen die vergunning kreeg om een dienst op Aruba te openen, ook al gebeurde dit met de bijgedachte dat men via Aruba entree wilde krijgen in de vervoersstroom Venezuela — U.S.A. Toen de PanAm uit economische noodzaak van de route verdween en de T.C.A. ook non-stopdiensten moest vliegen verdween bij de T.C.A. de rentabiliteit. Nu hebben we American Airlines, een sterke maatschappij die ongelofelijk veel voor de Ned. Antillen kan doen omdat haar netwerk zich daarvoor uitstekend leent. Hoewel de KLM/ALM aan „American" een geduchte concurrent zullen hebben zullen zij heel gelukkig zijn met elk initiatief omdat de praktijk nu eenmaal uitwijst dat van wat de één onderneemt de ander ook de vruchten plukt. In ons vorige artikel hebben wij gesignaleerd dat de "salesforce" van de KLM in de V.S. en Canada nogal sterk op de transatlantische diensten is gericht, zeker nu de Jumbo's gevuld moeten worden. Een verlies op de route naar de Antillen is lang niet zo erg dan een verlies op North-Atlantic. Wanneer men meent dat men de promotie ten behoeve van de Ned. Antillen wel aan de luchtvaartmaatschappijen kan overlaten, dan zou men wel eens bedrogen uit kunnen komen. Zoals men zegt dat de liefde van de man door zijn maag gaat kunnen wij met een variatie daarop rustig zeggen dat de liefde van een luchtvaartmaatschappij voor bepaalde bestemmingen een strikt zakelijke is.

American Airlines zal rustig haar diensten inkrimpen als het bezettingspercentage laag blijft en de KLM/ALM zal Bonaire waarschijnlijk nooit in directe diensten naar New York opnemen ook al zou men op het Flamingo-eiland de startbaan geschikt maken voor Jumbo's, omdat geen enkele landing economisch verantwoord is als niet een bepaald aantal passagiers gegarandeerd is. Dit minimum aantal wordt steeds hoger naarmate de kosten van dienstuitvoering verder oplopen. Toeristisch gezien heeft Bonaire niets te vrezen zolang het eiland goede verbindingen met Curacao blijft houden. Voor de luchtvaartmaatschappijen is Bonaire als "ingredient" van het toeristisch pakket Ned. Antillen ook belangrijk.

De conclusie is dat de betrokken luchtvaartmaatschappijen dan weer eens vriendelijk doen tegen Aruba en dan weer eens tegen Curacao. Ze bieden een aantal agenten een "orientatietrip" aan, misschien meer nog als bedankje voor goede verkoopactiviteiten (in het algemeen) dan met de hoop dat de uitgenodigde nu enthousiast de Antillen zal verkopen. Vaak is het zo dat de directeur van het reisbureau die zo'n uitnodiging ontvangt deze doorschuift aan een employé die hij wel en uitstapje gunt. De reisbureau-directeur die werkelijk geinteresseerd is in een bepaald gebied komt er zelf wel en het merkwaardige is dat zo iemand het gebied beter leert kennen dan wanneer hij vanaf aankomst tot vertrek in de watten wordt gelegd. Er moet een einde komen aan de verwijten van handel en hotels aan de luchtvaartmaatschappijen dat hun tarieven te hoog zijn en de luchtvaartmaatschappijen moeten in plaats van voortdurend te praten over te hoge hotel- en taxitarieven de handeens in eigen boezem steken en zich afvragen of zij behalve het produceren en distribueren van wat kleurige folders en het plaatsen van advertenties nu we zoveel doen als zij pretenderen.

Laten ter zake kundige "autoriteiten" van onze eilanden spoedig eens met ter zake kundige mensen van „American" en KLM rond de tafel gaan zitten om te zien wat gezamenlijk gedaan kan worden maar dan à priori zonder de instelling dat men probeert een ander te laten opknappen wat zelf gedaan moet worden. De hele toeristische zaak is te precair dat een "autoriteit" zich lof laat toezwaaien voor het mooie rapport waarin staat dat een ander "dit of dat" gaat doen. Die autoriteit verdient pas lof als hij zelf iets gedaan heeft. Met woorden en beloftes kunnen wij niet veel verder. Helaas worden teveel dienstreizen daarmee beëindigd....





Foto's: momentopname van gevecht Olivares-Jimenez en het ogenblik waarop referee Siegfried Hart Olivares tot winnaar van het gevecht verklaart.

WILLEMSTAD. — De Venezolaan Aroldo Olivares behaalde gisteravond zijn tweede overwinning in een Curacaose ring. Hij won op t.k.o. van de Dominikaan Rafael Jimenez die felle tegenstand bood en zich pas in de tiende (laatste) ronde overgaf. Op dat moment stond Olivares reeds duidelijk voor op punten dus het was goed bekeken van de scheidsrechter om de strijd te laten staken en Olivares als winnaar aan te wijzen zodat Jimenez bespaard bleef van een verdere afstraffing door zijn tegenstander die op dat moment wel duidelijk sterker was. Vanwege een blessure opgelopen tijdens de training kon Boca Chica Kid niet aantreden tegen F. Walcott van Aruba. Curacao werd in dit gevecht vertegenwoordigd door Honey Child, maar deze ring-clown was in het geheel niet opgewassen tegen de Arubaan en moest het reeds in de derde ronde van het op acht ronden afgesloten gevecht opgeven.

Carmen Basilio van Curacao en Jan Hendrik Faro van Aruba streden onbeslist een partij waarover niet veel valt te vertellen, misschien alleen dat Faro jonger was maar de voordelen van zijn betere conditie niet wist uit te buiten. De ontmoeting tussen Franklin Manuela (Curacao) en Thomas Faro (Aruba) ging niet door aangezien Faro niet aanwezig was. Verder won Lesley Martina op punten van Fighting Toots, Fighting Mack jr. versloeg Black Tiger Kid reeds in de eerste ronde via t.k.o., Frenk Albertus behaalde een puntenoverwinning op Tjin A Kwie evenals Papi de Palm die verdiend op punten won van Agmed Hamud. De demonstratiewedstrijd tussen Jack Johnson en Ezzard Charles ging niet door.

Sportdag op Aska terrein

WILLEMSTAD — Het bestuur van „Sentro Social Cultural den Barionan rond Bonam" (voorheen buurtcentrum Bonam) deelt mee dat de volgende sport-ontmoetingen worden georganiseerd op zondag 11 juli op de Aska-sportterrein te Noord Zapateer.

Vanaf 10.00 uur begint een dominotoernooi in het clubgebouw op het Aska-terrein.

Verder zijn er voetbalwedstrijden tussen de volgende teams: van 13.00 - 14.30 uur Veteranen van Shell-lab — Veteranen van Marquita van Bonam; van 14.30 - 15.30 uur: Damestean van Esperamos Mahuma — Damesteam „The Rockets" uit Kintjan; van 15.30 - 16.30 uur: „The Rockets" uit Kintjan — Marquita uit Bonam; van 16.30 - 17.30 uur: Santa Rosa-team — Real Tops uit Wacao.

Meer passagiers op luchthaven

BEATRIXLUCHTHAVEN. — Uit de cijfers over de drukte op de prinses Beatrixluchthaven blijkt dat er minder vliegtuigen kwamen maar wel meer passagiers op de luchthaven toefden. Dit wijst duidelijk op de grootte van de vliegtuigen die Aruba aandoen.

In de eerste zes maanden van dit jaar, met tussen haakjes dezelfde periode verleden jaar, landden er op de luchthaven 3249 (3595) vliegtuigen en verbleven er aan inkomende — doorgaande — en uitgaande passagiers in totaal 195.783 (177.992) personen.

Profs uitgesloten van grote toernooien

STRESA — De algemene vergadering van de internationale tennisfederatie heeft woensdag in Stresa (Italië) met algemene stemmen het besluit genomen de 32 contract-profs van Lamar Hunt niet toe te laten tot het internationale toernooien-circuit van 1972. Dit betekent dat John Newcombe, Rod Laver, Ken Rosewall, Arthur Ashe, Tom Okker, etc. zullen ontbreken bij de grote toernooien, zoals Wimbledon, Forest Hills en [illegible] geraken? Verder zal het de groep Hunt niet zijn toegestaan eigen competities te organiseren op accomodaties, die onder auspiciën staan van de aangesloten nationale tennisbonden.

In een communiqué heeft Lamar Hunt, president-directeur van de groep World Championship Tennis, donderdagavond in Londen zijn teleurstelling naar voren gebracht over het besluit van de internationale Lawntennisfederatie zijn spelers voorlopig niet meer toe te laten tot de grote toernooien. "Wij wensen te benadrukken, dat we de handen ineen willen slaan net als in elke andere sport," aldus het communiqué, "de WET wil graag deelnemen aan de kampioenschappen van de Verenigde Staten, Wimbledon en Frankrijk slechts tegen vergoeding van de onkosten. We staan klaar om de zaak met de federatie en met elke nationale bond te bespreken, of met de toernooidirecteuren. Als dat tot een betere samenwerking kan leiden."

Werkloosheid in Nederland gestegen

DEN HAAG. — Eind juni waren er in Nederland 35.000 mannen, d.i. 1,2 procent van de mannelijke beroepsbevolking, zonder werk. Ten opzichte van mei is dit aantal met ruim 2,1 procent en vergeleken met één jaar geleden met ruim 42 procent gestegen.

Volgens het overzicht, verstrekt door het ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid, waren er in juni 9600 vrouwen werkloos. Van hen waren er 3400 gehuwd. Vergeleken met mei is dit aantal met ruim 10 procent toegenomen.

LOS ANGELES — Albert Appleby, een zakenman uit Los Angeles, is een actie begonnen tot inzameling van gelden ter bestrijding van de kosten verbonden aan de verdediging van Daniel Ellsberg en anderen, die in staat van beschuldiging gesteld zijn in verband met de affaire van de publikatie van geheime Pentagonstukken. Ellsberg heeft bekend de New York Times geheime documenten te hebben toegespeeld. Hij is door een „grand jury" beschuldigd van onrechtmatig bezit van geheime documenten.

Het Amerikaanse ministerie van Justitie heeft te verstaan gegeven, dat behalve tegen Ellsberg ook tegen anderen een proces aangespannen zou kunnen worden.

VOZ DI ARUBA TOP TEN

ONDER LEIDING VAN ONZE DISCJOCKEY

JOHNNY HABIBE

1. PUT YOUR HAND ON THE HAND .... OCEAN
2. BROWN SUGAR .... ROLLING STONES
3. LET THE WATER RUN DOWN ..... VIN CARDINAL
4. I AM HAPPY CAUSE I AM GOING HOME .. CHICAGO
5. PUPID MAN .... TOM JONES
6. CRY BABY .... JANES JOPLIN
7. HELP ME MAKE TROUGH THE NIGHT . SAMI SMITH
8. BRIDGE OVER TROUBLED WATER .... ARETA FRANKLIN
9. FOR ALL WE KNOW......... CARPENTERS
10. DOMONO .... VAN MORISON

DIT TEENERS IS DE ORIGINELE HIT PARADE VAN ARUBA, BEDANKT EN TOT DE VOLGENDE KEER. EEN VERZOEK VOOR DISCOLANDIA EN TURNTABLE.

Plaats eens een zoekertje

DEPARTEMENT VAN SOCIALE EN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

De Plv. Directeur van het Departement Sociale & Economische Zaken maakt bekend dat ingevolge Beschikking van de Minister van Economische Zaken van de 7de juli 1971, in verband met een stijging van de inkoopprijzen in het buitenland de hieronder vermelde hoogst toelaatbare prijzen respectievelijk aan de kleinhandel en aan de consument van een aantal goederen, per aangegeven verpakkingseenheid, ingaande 13 juli 1971, voor wat betreft de eilandgebieden zoals vermeld, als volgt zijn vastgesteld:

Voor wat betreft de eilandgebieden Curacao en Bonaire:

Rijst	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel	hoogst toelaatbare prijs aan de consument
COMET—PRE FLUFFED:		
1/2 kilo (gewogen)		f. 0,35
12/5 lbs.	f. 18,24	
5 lbs.	1,52	1,87
6/10 lbs.	18,00	
10 lbs.	3,00	3,70
100 lbs.	24,15	29,80
KING:		
10/10 lbs.	24,05	
10 lbs.	2,405	2,89
4/25 lbs.	[illegible]	
[illegible]		
PURPLE DRAGON:		
1/2 kilo (gewogen)		0,32
4/25 lbs.	24,76	
25 lbs.	6,19	7,68
50 lbs.	11,27	13,89
100 lbs.	21,80	26,88
SUNSET:		
1/2 kilo (gewogen)		0,37
20/3 lbs.	19,60	
3 lbs.	0,98	1,22
20/5 lbs.	29,86	
5 lbs.	1,493	1,85
10/10 lbs.	29,00	
10 lbs.	2,90	3,61
4/25 lbs.	28,12	
25 lbs.	7,03	8,59
100 lbs.	25,45	31,68
WONDER:		
1/2 kilo (gewogen)		0,32
12/70 oz.	14,40	
70 oz.	1,20	1,48
6/140 oz.	14,16	
140 oz.	2,36	2,90
4/25 lbs.	23,84	
25 lbs.	5,96	7,07
100 lbs.	21,40	26,40

Voor wat betreft eilandgebieden Curacao, Aruba en Bonaire:

Koffie		
Nescafé (Colombia):		
(flessen en/of blikken)		
48/50 gram	27,17	
50 gram	0,566	0,68
24/85 gram	20,40	
85 gram	0,85	1,02
24/170 gram	38,16	
170 gram	1,59	1,90
Melkpoeder		
AVANTI:		
6/5 lbs.	27,60	
5 lbs.	4,60	4,90
12/ 2 1/2 lbs.	29,16	
2 1/2 lbs.	2,43	2,65
24/1 lb.	25,20	
1 lb.	1,05	1,15
Funchi		
Maismeel		
GOLDEN GLO:		
90 lbs.	14,00	
3/4 kilo (cans)		0,31
Margarine		
BEBO:		
12/5 lbs.	33,60	
5 lbs.	2,80	3,05

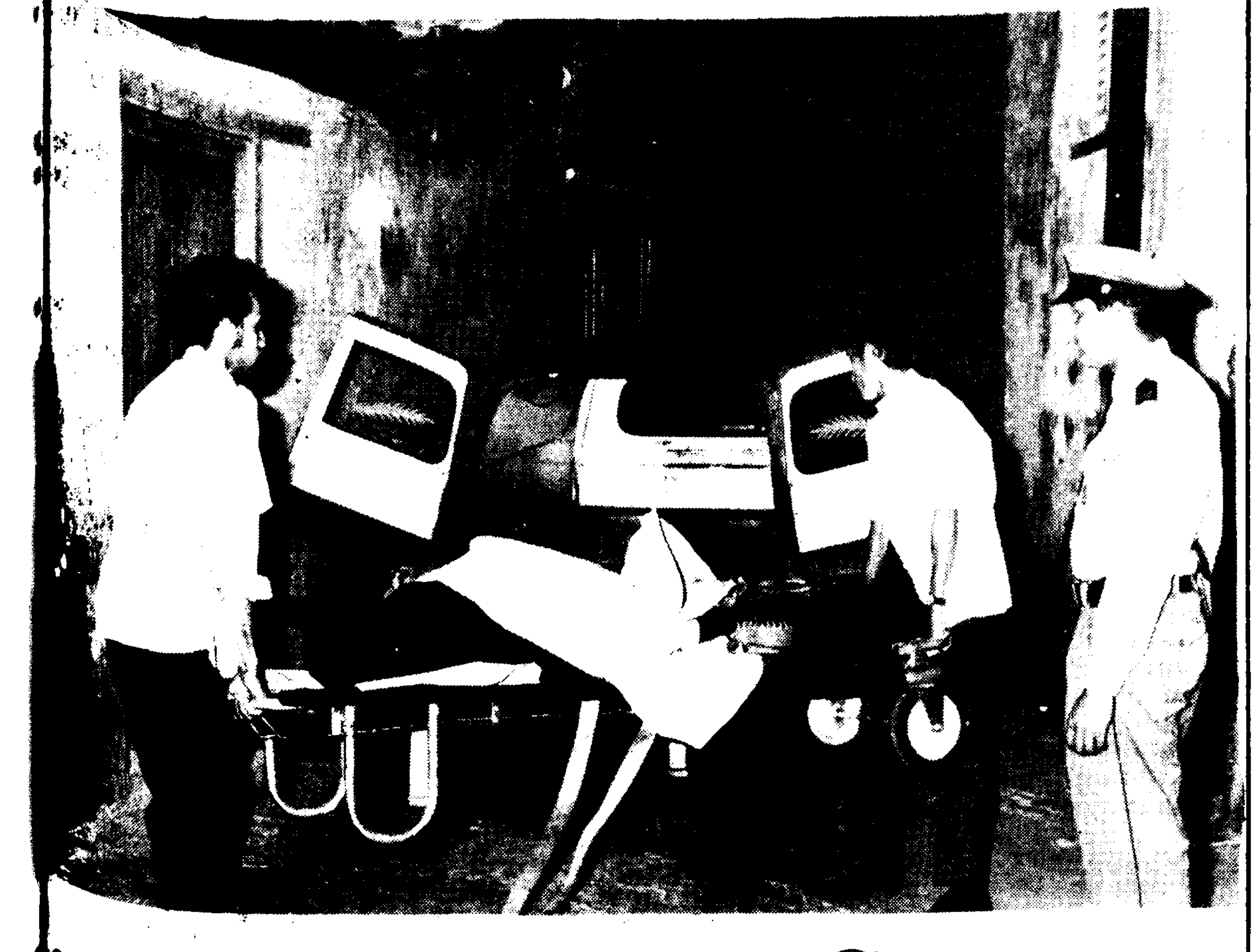
Spijsolie	
MAZOLA (Corn Oil):	
24/1 pint	24,96
1 pint	1,04
12/1 quart	23,76
1 quart	1,98
8/1 1/2 quart	22,96
1 1/2 quart	2,87
6/1 gallon	43,14
1 gallon	7,19
Boter (roomboter)	
ARO	
(gezouten en/of ongezouten):	
56/227 gram	41,72
227 gram	0,745
BLUE PETER	
(gezouten):	
72/12 oz.	49,54
12 oz.	0,688
48/16 oz.	43,73
16 oz.	0,911
8/5 lbs.	36,08
5 lbs.	4,51
BREDA	
(gezouten en/of ongezouten):	
56/227 gram	45,53
[illegible]	0,813
28/454 gram	45,42
454 gram	1,622
DRIE RIDDERS	
(gezouten en/of ongezouten):	
40/250 gram	28,00
250 gram	0,70
FRICO	
(gezouten en/of ongezouten):	
56/ 1/2 lb.	49,28
1/2 lb.	0,88
N.C.Z.	
(gezouten):	
56/ 1/2 lb.	33,04
1/2 lb.	0,59
Melk in blik.	
CARNATION	
(geëvaporeerd, ongesuikerd):	
96/6 oz.	15,36
6 oz.	0,16
48/14 1/2 oz.	15,36
14 1/2 oz.	0,32
FRIESCHE VLAG	
(gecondenseerde volle melk zonder suiker):	
96/170 gram	16,32
170 gram	0,17
48/411 gram	16,32
411 gram	0,34
(gecondenseerde volle melk met suiker):	
120/78 gram	13,68
78 gram	0,114
48/397 gram	19,06
397 gram	0,397

Voor wat betreft het eilandgebied ARUBA:

DOMO:	
6/5 lbs.	24,60
5 lbs.	4,10
Spijsolie	
CAMPANA:	
24/1 pint	18,96
1 pint	0,79
12/1 quart	17,52
1 quart	1,46
8/1 1/2 quart	17,44
1 1/2 quart	2,18
6/7 pints	26,10
7 pints	4,35

De

Drs. M



…nzaamheid op Curacao

…STAD. – Curacao lijkt … met zijn betrekkelijk …oppervlakte en zijn amper …inwoners. Om zo te zeggen: … kent iedereen. Mocht dit in …eenheid niet geheel waar … is het toch wel ongeveer van …wat betreft de „buitenland-…lingen zoals Portugezen, … Europese Nederlanders en … door. Deze generalisering …geschokt tot er iets gebeurt … de week, toen een Chinees … landgenoot dood werd …den in een huisje (zie foto). …lijke dood werd geconsta-… De overledene had geen …den. In een ver land kwam … overlijden en werd zijn … overschot aan de aarde …vd. We weten niet of er …stelling bij die begrafenis …

…t eenzame overlijden een op …stand geval, waaraan de …schap mag voorbijgaan? Het … zo zeker, dat het een …ding is. Niet zo lang geleden …er een bejaarde vrouw, Cura…van afkomst en familie, dood …getroffen in haar woning. …deren wonen op Curacao, …den of van moeten een … betrekking hebben, maar … liefde min of meer … Er werd niet zoveel naar …keken. Verleden jaar vóór …gen vertelde een pastoor, … hij geruchte had vernomen, … van zijn parochianen, een … moeder, emstig ziek was.

…t oudere vrouw. Het kostte … tijd voor hij haar vond. … op haar ziekbed. Niemand om … Hij moest een dokter gaan …den en medicijnen halen, … haar kinderen hadden het … te druk.

En vertelde de initiatiefneemster van Casa hermandad, mevrouw Atala Wederfoort niet enige tijd geleden aan de Amigoe, dat zij bij voorkeur eenzame bejaarden opnam, mensen, die door hun familie in de steek gelaten waren of, zoals in bepaalde gevallen, waarvan de familie aasde op het kleine AOV-geldje om dat te gebruiken voor drank of voor andere „ontspanningsuitgaven"? Enige jaren geleden vertelde een directrice van een ander bejaardentehuis, dat sommige bedlegerige bejaarden nooit, maar dan ook nooit bezoek kregen.

Zij waren door hun familie naar het tehuis gebracht en daarmee was de zaak afgedaan. Als een dergelijk patient overleed kwamen de begrafeniskosten op het tehuis of op de gemeenschap, tenzij de nagelaten betrekkingen konden opgespoord worden. Inderdaad, Curacao is klein, maar toch weer niet zo klein of er is ook de nodige eenzaamheid, het nodige verdriet, waaraan wij als gemeenschap gemakkelijk voorbijgaan. Elke eenzaamheid heeft zijn geschiedenis en zijn achtergronden, maar deze geschiedenis en achtergronden worden niet als zodanig aangevoeld door degene, die eenzaam de dagen doorbrengt en in sommige gevallen op de dood ligt te wachten.

Voor zo'n eenzame is Curacao groot, heel groot. Dan denken we nog niet eens aan wat van de week, tijdens een tv-discussieprogramma op Aruba werd opgemerkt over de gevolgen van het drankmisbruik: dat er op één dag drie pogingen tot zelfmoord werden ondernomen. Aan een poging tot zelfmoord gaat doorgaans een lange periode van overwegen vooraf. Dit probleem doet zich ook op Curacao voor. Zijn er niet in de laatste tijd ook op Curacao niet enige zelfmoorden gepleegd door mensen, die er kennelijk niet meer tegen op konden, omdat hun leven in elkaar stortte doordat hen misschien was meegedeeld, dat zij een ongeneeslijke kwaal van aansluipende blindheid onder de leden hadden. De veel gehoorde opmerking, dat Curacao zo klein is, blijkt niet juist te zijn, tenminste niet zo klein of er is veel verborgen leed, dat in de omgeving niet bekend is.

Toekomst als lid Brits Lagerhuis in gevaar

Bernadette Devlin in verwachting

LONDEN – De politieke toekomst van het Noordierse parlementslid Bernadette Devlin kan in gevaar komen door haar persoonlijke omstandigheden. Zij verwacht in het najaar een kind en is niet getrouwd. Haar kiezers zijn 40.000, in grote meerderheid zeer eenvoudige katholieken in Midulster. Maar zij hoopt, dat de geestelijkheid zich niet tegen haar zal keren.

Bernadette maakt niet bekend, wie de vader van haar kind is. „Mijn persoonlijke omstandigheden zijn niet erg belangrijk in vergelijking met de problemen waar wij in Ierland met ons allen voor staan", zei ze.

Het is ruim twee jaar geleden, dat Miss Devlin plotseling de wereldbekende vertegenwoordigster van de strijd voor gelijke burgerrechten in het Britse gedeelte van Ierland werd. Ze reist veel en spreekt behalve over maatschappelijk onrecht in haar geboorteland ook over arbeidsverhoudingen in breder verband. Haar politiek programma is onafhankelijk links-socialistisch.



Tot nu toe heeft zij haar tegenstanders nooit redenen gegeven haar naïef te noemen. Over haar zwangerschap vertelde zij aan een verslaggeefster van de Irish Times in Dublin, de meest-gezaghebbende (en niet door katholieken geredigeerde) krant in de Ierse Republiek. „Ik heb niet over abortus gedacht. (Hoewel dat in Engeland niet verboden is. – red.) Moreel had ik dat voor mijzelf niet kunnen rechtvaardigen. Het is iets, waarover iedereen zelf moet beslissen. Mijn beslissing was: nee! "

VASTBERADEN

Bernadette Devlin blijft vastbesloten het Lagerhuis te bezetten. Het huidige parlement zal waarschijnlijk nog drie jaar voortbestaan, of uiterlijk misschien zelfs tot het voorjaar van 1975. „Ik ben van plan mij weer verkiesbaar te stellen", vertelde zij. "Toen ik in april 1968 werd gekozen, heb ik gezegd, dat ik zou proberen in korte tijd verbeteringen voor de mensen tot stand te brengen. Ik bood mij een jaar geleden weer als kandidaat aan, omdat ik besefte, dat het een lange strijd zou worden. Mijn moraal is een persoonlijke aangelegenheid".

Zij is in februari van dit jaar voor haar tweede politieke tournee naar Noord-Amerika gegaan om bij de daar wonende Ieren steun te vinden voor haar strijd. Voor haar vertrek was haar dokter er niet zeker van, of zij in verwachting was. De bevestiging kreeg zij, nadat zij was teruggekomen.

Straks zal zij haar politieke activiteiten moeten verminderen, geeft ze toe. De laatste maanden heeft zij naast haar gewone parlementaire werk 40 protestvergaderingen toegesproken, tegen de voorgenomen arbeidswetgeving van de conservatieve regering. Ze reisde daarvoor naar bijna alle delen van het Verenigd Koninkrijk. Dergelijke activiteiten zal zij als moeder niet allemaal kunnen ontplooien.

ONWETTIG

„Maar ik zie niet in waarom ik niet zou kunnen doorgaan met hard te werken, in het parlement en daarbuiten voor de mensen die mij hebben gekozen. Het lijkt mij, dat ik dit kan verenigen met de verzorging van mijn kind. Ik vind, dat het mijn recht en mijn plicht is om zelf mijn kind op te voeden en dat niet aan anderen over te laten. De samenleving doet er verkeerd aan onwettige kinderen in een nadelige positie te plaatsen. Er zijn alléén onwettige ouders, als het woord onwettig dan moet worden gebruikt.

Bernadette Devlin verwacht nu een deel – zij het naar zij hoopt een klein deel – van haar kiezers te verliezen. Sommigen zullen haar privé-leven aanvallen, anderen zullen zich in alle eerlijkheid verplicht achten – zo drukt zij het zelf uit – haar niet meer hun stem te geven, of althans zullen sommigen grote moeite hebben daarmee door te gaan. Georganiseerde tegenstand van de katholieke kerk in Midulster verwacht zij, als ongetrouwde moeder niet, hoogstens individueel verzet.

Associated Press bericht, dat haar politieke achterban, de socialistische organisatie in haar kiesdistrict inmiddels een verklaring heeft uitgegeven, waarin wordt gezegd, dat speculaties over een vervanging van Bernadette Devlin door een andere kandidaat bij de volgende verkiezingen „volledig ongegrond" zijn. „Bernadette is een particulier persoon. Wij kunnen haar moed, zoals altijd, alleen maar bewonderen", aldus de verklaring.

Door militante protestanten in de Noordierse hoofdstad Belfast is het nieuws van Bernadette Devlins zwangerschap niet zonder leedvermaak ontvangen. Dominee Martin Smyth, de leider van de Oranje Orde, zei: „Wij verwachten van onze politici hogere maatstaven, onverschillig aan welke kant van de politieke scheidslijn zij staan".



WILLEMSTAD. – Bij de Openbare bibliotheek zijn ook deze maand een reeks nieuwe aanwinsten bij de voorraad gevoegd. Wij laten hieronder een paar van de titels volgen, samen met een korte inhoud van het boek.

HET STIGMA, roman van Jac. Bergeyck (psd. van J. Theuws). Een missionaris, aangenomen zoon van een gelovige notaris, kent slechts één doel: volledig opgaan in de Kongolese leefgemeenschap. Hoe dieper hij zich inleeft in deze ingewikkelde, hartstochtelijke wereld, des te meer raakt hij zelf innerlijk betrokken in de gecompliceerde problemen van de inboorlingen, die in hem een rebellie tegen het bestaan oproepen. Als zijn missiepost door een groep opstandelingen overvallen wordt, vertrekt hij diep gedesillusioneerd naar Europa. Hij is nog net op tijd in zijn vaderland terug om bij het sterven van zijn pleegvader aanwezig te zijn, die hem het geheim van zijn afkomst onthult. Na veel strijd aanvaardt hij dit nieuwe probleem en keert gelouterd naar Afrika terug. Een goed geschreven roman, waarin de zeden en gewoonten van de Afrikaanse stammen met kennis van zaken geschilderd worden. Aangezien de auteur, die jarenlang als missionaris en ethnoloog in Katanga verbleef, vaak zeer diep op de psyche van de Kongolese inlander ingaat, zal het verhaal wellicht slechts een kleine lezerskring aanspreken.

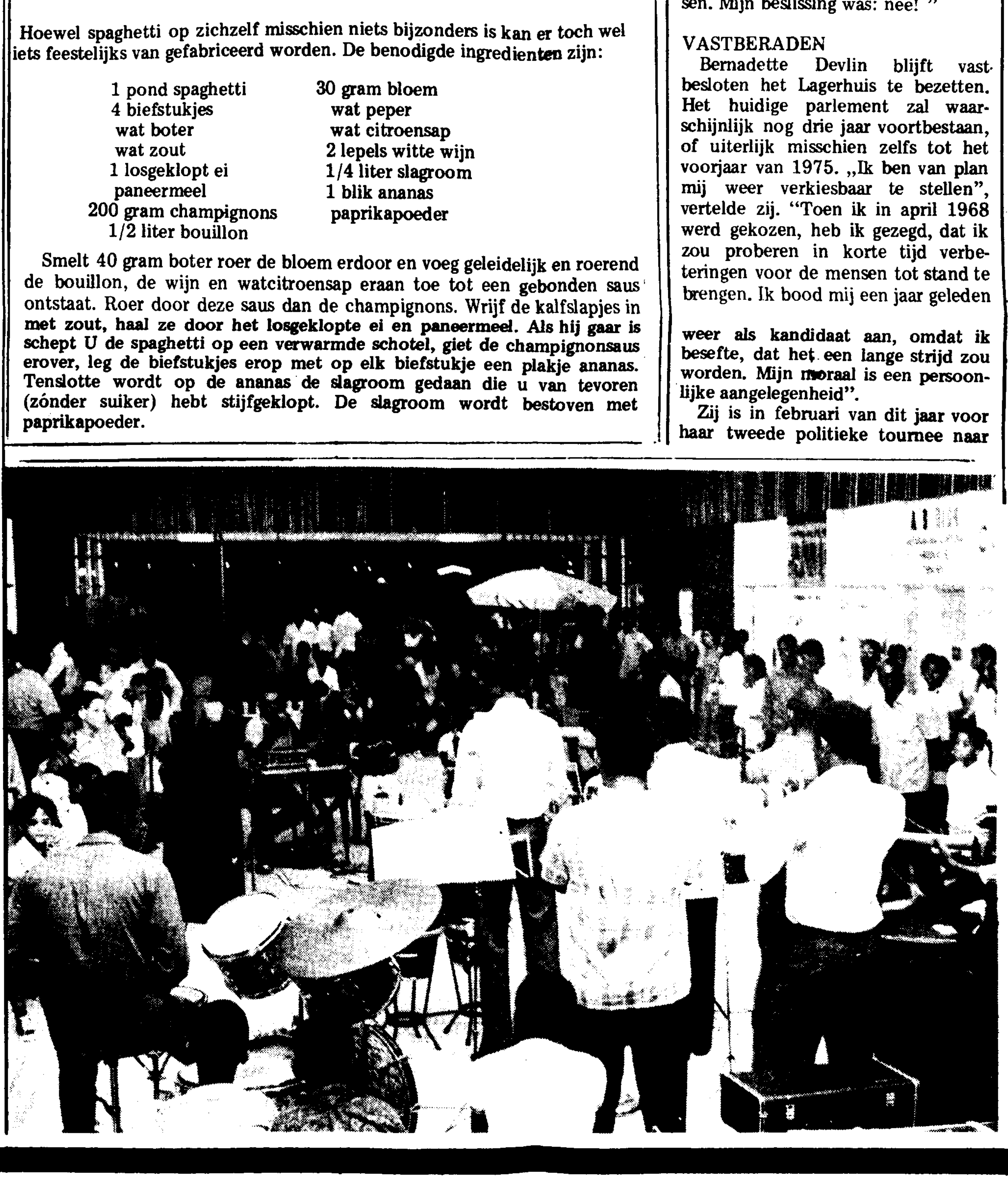
KOOKPUNT

Spaghetti met biefstuk en ananas

Hoewel spaghetti op zichzelf misschien niets bijzonders is kan er toch wel iets feestelijks van gefabriceerd worden. De benodigde ingredienten zijn:

- 1 pond spaghetti
- 4 biefstukjes
- wat boter
- wat zout
- 1 losgeklopt ei
- paneermeel
- 200 gram champignons
- 1/2 liter bouillon
- 30 gram bloem
- wat peper
- wat citroensap
- 2 lepels witte wijn
- 1/4 liter slagroom
- 1 blik ananas
- paprikapoeder

Smelt 40 gram boter roer de bloem erdoor en voeg geleidelijk en roerend de bouillon, de wijn en watcitroensap eraan toe tot een gebonden saus ontstaat. Roer door deze saus dan de champignons. Wrijf de kalfslapjes in met zout, haal ze door het losgeklopte ei en paneermeel. Als hij gaar is schept U de spaghetti op een verwarmde schotel, giet de champignonsaus erover, leg de biefstukjes erop met op elk biefstukje een plakje ananas. Tenslotte wordt op de ananas de slagroom gedaan die u van tevoren (zónder suiker) hebt stijfgeklopt. De slagroom wordt bestoven met paprikapoeder.



Koopavond in de stad een flop

WILLEMSTAD. – Degenen die gisteravond naar de stad gingen om eens te bekijken wat een koopavond is kwamen bedrogen uit. Hoewel er genoeg mensen waren die ietwat verloren rondliepen waren alle winkels gesloten en kwam meer dan ooit naar voren hoe saai en weinig boeiend onze binnenstad 's avonds is. De enige die van de koopavond werkelijk werk had gemaakt was Centro Comercial Antilia, waar dan ook iedereen naar toe getrokken was en de mensen op elkaars tenen stonden. Ook bij Strada was het redelijk druk. Duidelijk bleek daaruit dat een koopavond aan het einde van de week wel degelijk bestaansrecht heeft. Het betekent in het begin voor de zakenlieden natuurlijk wel, vooral de eerste weken uitproberen, maar te oordelen naar de algemene drukte op straat gisteravond en in Centro Comercial in het bijzonder zal er op zo'n avond zeker gekocht worden. Als het de initiatiefnemer van Centro Comercial Max de Castro gelukt is, om mede door de band die aanwezig was, voor een geanimeerde en gezellige koopavond te zorgen dan moet dat in de stad ook kunnen lukken. Het vereist natuurlijk wel enig initiatief en samenwerking van de plaatselijke zakenlieden. Op de foto de drukte die gisteravond heerste in Centro Comercial Antilia.

…e zeg ik het niet

…NGTON – De vrouwen van …'s Lib. nemen zichzelf erg … waarom zouden ze niet. … moeilijk iets tegen hen te … zonder ze in het harnas te … Hoewel ik geen idee heb wat … de dames van de Liberation's … moet zeggen, zijn hier … voorbeelden wat je zeker niet … moet zeggen:

… je examen hebt gehaald, … dat je een man gaat …

… je die foto van dat sexy … bikini niet leuk? "

… je de laatste gehoord van die … die…"

… als je dit baantje … je wel gauw zwanger zult …

… vrouwen gaan maar naar die … wij blijven hier voor een … sigaren".

… je het niet vreselijk vinden … te trouwen die net zo veel … als jij? "

… laat mij je een vuurtje …

… een vrouw speel je erg …

… moeder deed ook altijd zo …

… een kippetje bij ons op … die bijna net zo goed … als een man."

… ha, een vrouwelijke presi… een goeie."

… aan jou vind ik je …

… ontmoette die vrouwelijke … in het ziekenhuis en … of ze werkelijk wist wat …

… mij mevrouw, is het … thuis? "

… mijn biceps even voelen? "

… een voorbeeld van een … echt van werken houdt en … je een vrouw die van andere … houdt".

… voor je gedachten".

„Hi, hoe gaat het met de betere helft? "

„Schaam je maar niet, ik ken zelfs mannen die het niet begrijpen".

„Nee hoor, ga maar bij ons zitten, we hebben niets belangrijks te bespreken".

„De krant is net bezorgd, wil je de damespagina? "

„Luister, ik ben de eerste die zal toegeven dat vrouwen het moeilijk hebben, maar de meerderheid wil niet anders."

„Laten wij afspreken bij de vrouweningang van de club om vijf uur".

ART BUCHWALD

Overspel in Nederland niet langer strafbaar

UTRECHT – Als het parlement er mee akkoord gaat, zal voortaan in Nederland overspel niet meer strafbaar zijn. Men vindt, dat de strafbaarstelling van overspel geen zin meer heeft, wanneer straks het overspel, volgens het nieuwe echtscheidingsrecht, geen grond meer is voor echtscheiding of scheiding van tafel en bed. (De enige echtscheidingsgrond, die straks nog zal bestaan, is die van „duurzame ontwrichting" van het huwelijk.)

Daarmee is dan een eind gekomen aan een artikel, dat toch al geen levend recht meer was en dat sinds zijn invoering slechts vijftien veroordelingen opleverde.

De huidige omstreden strafbepaling van overspel dateert van 1886. Artikel 241 van het Wetboek van Strafrecht bedreigt de overspelige (of de ongehuwde, die het feit medepleegt) met een gevangenisstraf van maximaal zes maanden. Het openbaar ministerie vervolgt echter alleen als de beledigde partij een klacht indient, binnen drie maanden gevolgd door een eis tot echtscheiding of scheiding van tafel en bed, op grond van hetzelfde feit.

Forse straffen

Van oudsher werden er in Nederland forse straffen gezet op de huwelijksontrouw. Uit vonnissen of sententie-registers, die hiervoor speciaal werden aangelegd door de onderschout, blijkt hoezeer „'t Crym van onkuysheyt ende overspel" (Vlaams Placcaertboeck) verbreid was in bijv. het zeventiende-eeuwse Amsterdam. Vooral overspel, echtbreuk, hoererij waren delicten die opgespoord, berecht en gestraft moesten worden als niet getolereerde uitwassen van het sexueel verkeer tussen beide geslachten", aldus A. Hallema in het Tijdschrift voor Strafrecht (1961).

Wel bracht men in die tijd nuances en verschillen aan in de plegers van het overspel en de straffen daarvoor. De Politieke Ordonnantiën van de Staten van Holland van 1 april 1580 kenden de volgende categorieën:

* Gehuwde man met gehuwde vrouw. Beiden werden verbannen uit stad en gewest voor 50 jaar.

* Gehuwde man met ongehuwde vrouw. Man voor de eerste maal: f. 100,– boete. Tweede maal: f. 200.– boete en verbanning voor 50 jaar. Vrouw voor de eerste maal: 14 dagen water en brood en f. 100.– boete. Tweede maal: verbanning voor 50 jaar.

* Ongehuwde man met gehuwde vrouw. Man: eerste maal, 14 dagen water en brood en f. 100,– boete. Tweede maal eeuwige verbanning. Vrouw: 50 jaar verbanning. De man werd eerloos en meinedig verklaard en incapabel om enig ambt of bediening te bekleden. Zoals te verwachten was, haalden de straffen weinig uit. Het verschijnsel overspel bleef toenemen tot grote woede van de Hollandse Staten, die de strafbepaling in 1677 nog maar weer eens gingen verzwaren. Iets wat echter ook niet hielp, de gezagsgetrouwe onderdanen bleven in groten getale vreemd gaan.

Lering

De makers van het wetsontwerp tot vaststelling van een nieuw strafrechtboek trokken lering uit het verleden en stelden voor het overspel-artikel uit de wet te schrappen. Volgens de Memorie van Toelichting in 1879 kon overspel „hoezeer ook een groot zedelijk kwaad, maar ook een onrecht geacht" dor middel van een strafrechtbepaling, niet worden bestreden.

Tegen deze opvatting rees verzet. De toenmalige minister van justitie zwichtte hiervoor en nam alsnog „overspel" onder de misdrijven op, „uit eerbied voor de volksovertuiging en in het belang van de indruk door het strafwetboek op de natie te weeg te brengen".

Hij voegde er echter wel aan toe „dat ik van de strafbaarstelling voor de vermindering van dat kwaad weinig of niets verwacht". Het artikel werd uiteindelijk door de Kamer met 28 tegen 23 stemmen aangenomen.

Het artikel heeft vanaf het begin een slapend bestaan geleden. Veel mensen weten niet eens, dat overspel strafbaar kan zijn, zodat er weinig of niets verandert door het schrappen van artikel 241. Hooguit is het schrappen een erkenning van een feit, dat het „hooghouden van het zedelijk bewustzijn" van een volk niet of nauwelijks bevorderd wordt door een strafbepaling.

OPENBARE VERKOPING

Op maandag 26 juli 1971 des voormiddags te 10.00 uur zal ten overstaan van de waarnemend-notaris, Mr. D.M. Dragt, ten kantore van notaris Dr. J.A. Schiltkamp aan de Kerkstraat 8-B, alhier in het openbaar worden verkocht aan de meestbiedende krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

1. het woonhuis Scheveningenstraat 4, staande op eigendomsgrond ter grootte van 669 m2, kadastraal bekend als stadsdistrict, Sectie A, nummer 2694.

2. het woonhuis Oranjestraat 141, staande op erfpachtsgrond ter grootte van 294 m2, Kadastraal bekend als stadsdistrict, Sectie A, nummer 2236.

De veilingcondities liggen 8 dagen voor de veiling ter inzage ten kantore van notaris Schiltkamp, voornoemd.

Mr. D.M. Dragt
waarnemend-notaris.

KLEINE GOUVERNEMENTSDIENST

vraagt
enkele enthousiaste

MANNELIJKE MEDEWERKERS

leeftijd tot ongeveer 35 jaar

Mulo-opleiding vereist, Middelbare opleiding gewenst

Aan hen die interesse hebben voor hetgeen zich in de maatschappij afspeelt, in hecht teamverband willen werken, en ook aan hen, die geen "echte kantoorbaan" zoeken kan een

GOEDE POSITIE

met na gebleken geschiktheid

AANTREKKELIJK PERSPECTIEF

worden geboden

Zij die tot het bovenstaande voelen aangetrokken worden – in verband met het feit dat candidaten zich zullen dienen te onderwerpen aan een psychologische test – uitgenodigd vóór 1 augustus a.s. een brief met uitvoerige levensbeschrijving te richten aan:

Het Hoofd van de [illegible] Dienst [illegible]

CINE RIO

ZATERDAG 10 OM 8.00 N.M.
Een boeiende film, in KLEUREN.
HENRY FONDA
CLIFF ROBERTON in:

TOO LATE THE HERO

Engels, Spaanse tekst
Fls.0.75 Boven 18 Jaar

ZONDAG 11 OM 7.00 N.M.
De avontuur waarvan jong en oud zal dromen. In KLEUREN.

GUILLIVERS TRAVELS

Engels, Spaanse tekst
VOLWASSENEN Fls.0.50
KINDEREN Fls.0.25

ZONDAG 11 OM 9.00 N.M.
TOEN ze 19 was wou ze iets bijzonders zijn. IN KLEUREN.
JIM BROWN
JACQUELINE BISSET in:

THE GRASSHOPPER

Engels, Spaanse tekst
Fls.0.75 Boven 18 Jaar

WEST-END telefoon 25252

ZATERDAG 7 & 9 P.M. ZONDAG 10.30 & 8.30 P.M.
De machtigste historische film

TARAS BULBA

TONY CURTIS – YUL BRYNNER – CHRISTINE KAUFMANN
Legers van 2 naties beslopen een belegerde stad.
f.2.– – f.1.25 Boven 18 jaar

ZATERDAG: MIDNIGHT SHOW
De spannende film vol aktie
"A SWORD FOR BRANDO"
PAUL WINSTON – KARIN SCHUBERT – TANO CIMAROSA
De man sterk als een leeuw, en vlug met het zwaard.
f.2.–f.1.25 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 11 OM 4.30 P.M.
Een drama van haat en verraad
"TWIST OF SAND"
RICHARD JOHNSON – HONOR BLACKMAN
Op zoek naar een schat in de woestijn.
f.1.– – f.0.50 Kinderen halve prijs.

ZONDAG 11 OM 6.30 P.M.
Voor het laatste keer de sensationele film
"THUNDERBALL"
met de enige James Bond SEAN CONNERY. De man die kon doden, wie, waar en wanneer hij wou.
f.1.75–f.1.10 Kinderen halve prijs.

CINELANDIA

ZATERDAG 10 OM 7.00
ZONDAG 11 OM 9.00 N.M.
Een spannende Italiaanse Western in KLEUREN. Hij v[...] en land tegen een dictatuur. Hij was snel en vocht als de[...]
GUILLANO GEMMA – WARREN WANDE[...]

PRICE OF POWER

In het Engels. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BO[...]

ZONDAG 11 OM 7.00 N.M.
Een interessante film, in PANAVISION–TECHNICOL[...] dansen en zingen dan kan iedereen het doen. Met:
ALBERT FINNEY – ALEC GUINNESS – EDITH [...]

SCROOGE

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEURE[...]
ENTREE: Fls.1.50–0.90 KINDEREN[...]

MAANDAG 12 OM 7.00 & 9.00 N.M.
"LOS – ADOLESCENTES"

ROXY

AIRCONDITIONED
ZATERDAG 10 OM 7.00 & 9.00 N.M.
ZONDAG 11 OM 8.30 N.M.
UNIVERSAL presenteert PREMIERE van een int[...] KLEUREN. Kon zij haar wereld van vrede verlaten o[...] van geweld terug te keren.
Met: ROSANNA SCHIAFFINO – JOHN RICHA[...]

A NUN AT THE CROSS[...]

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUR[...]
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 B[...]

ZONDAG 11 OM 6.30 N.M.
WALT DISNEY presenteert zijn meesterwerk in TECH[...]
"FESTIVAL DE LOS ONCE PREMIOS DE WAL[...]
Tevens vertoning van de volgende short[...]
"WINNIE THE POOH AND THE BLUSTERY[...]
"LOS TRES HERMANITOS"

MAANDAG 12 OM 7.00 & 9.00 N.M.
"THE – MERCENARIES"

Voor de reproductie

van al Uw

BOUWPLANTEKENINGEN

terwijl U wacht....

COMACO

"Centro Comercial Antilia"
Groot Davelaar
(Naast Drive-In Theater)
Telefoon 54624

NAAR "FIESTA"
Toys & Gift Shop N.V.
NAAST BOTICA 1968 N.V.

Bij voldoende deelname start per 1 augustus 1971, een cursus voor

LEERLING-VERKOOPSTER

aan de Ancilla Domini Huishoudschool.

Toelatingseisen:
3 jarige huishoudschool of een gelijkwaardig diploma.

Schriftelijk te melden: Zuster Otilia, Abraham de Veerstraat 12, Curacao.

Prachtige en sierlijke bloembakken en beelden voor de tuin.

JARDIN EXÓTICO
Dianastraat 9
Van Engelen
Tel.: 35115.

C. T. C. - REISBUREAU
TEL. 13200 - 11370

DRIVE IN THEATER

TELEFOONNUMMER[...]
ZATERDAG 10 OM 8.30 N.M. ZONDAG 11 OM [...]
LET OP DE AANVANGSTIJDEN
PARAMOUNT presenteert GRANDIOZE PREMIERE [...] sante film, in PANAVISION – TECHNICOLOR. [...] schouwspel. Zo is het eerder in de bioscoopgeschiede[...] Een film over Napoleon en zijn laatste nederlaag tegen de[...]
ROD STEIGER – CHRISTOPHER PLUMMER – OR[...]

WATERL[...]

In het Engels, met Spaanse tekst. TECHNIC[...]
ENTREE: Fls.2.50

ZATERDAG 10
OM 12.00 N.M.
"NACHTVOORSTELLING"
PREMIERE van een spannende film. Handelaren in blanke slavinnen, leren op eenzame onvoorzichtige meisjes. Fotomodellen en nachtclubdanseressen spelen vaak met vuur. Met:
CHRISTINE AUREL –
JOSE GONZALES in:



In het Frans, Hollandse tekst.
Fls. 2.00 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 11[...]
WALT D[...]
PREMIERE [...] jong en oud.
DICK V[...]
EDWARD G[...]
DOROTHY[...]
MEET T[...]



Engels, S[...]
VOLWASSEN[...]
KINDEREN

THE REPORT ON THE TOP SECRET VIETNAM STUDY
The New York Times

THE PENTAGON PAPERS

BY NEIL SHEEHAN
HEDRICK SMITH, E. W. KENWORTHY AND FOX BUTTERFIELD
WITH 60 KEY DOCUMENTS AND 64 PAGES OF PHOTOGRAPHS

Binnenkort verkrijgbaar bij:

SALAS
tel. 12303 tel. 12201

Reserveer nu reeds voor Uw komende

KERSTVAKANTIE NAAR NEDERLAND

Vertrek Curacao 20 December
Vertrek Nederland 2 Januari

U weet, een goedkoop Retour per KLM kost U totaal F. 697.– zijnde

Passage	F.679.–
Stamptax	F. 8.–
Cur. Airport tax	F. 6.–
A-dam Airport tax	F. 4.–

N.V. CURACAOSCHE ZUURSTOFFABRIEK

GEVRAAGD:

Voor zo spoedig mogelijk kracht (mnl. of vrl.) voor verkoop administratie

Taakomschrijving: Verwerking van de eerste produktie gegevens
Voeren van de cylinder administratie
Inklaren van goederen
Verzenden van goederen
Afhandelen service brandblusmiddelen

Vereist: Mulo opleiding
liefst enige jaren ervaring in soortgelijke werkzaamheden
Accuratesse en beleefde omgang met clienten

Minimum leeftijd rond 25 jaar.

Gelieve sollicitaties te richten aan bovenstaand adres.

DE ALGEMENE BANK NEDERLAND

vraagt voor spoedige in dienst treding

MANNELIJKE BOEKHOUDKUNDIGE MEDEWERKERS

Minimum vereiste: MULO-diploma, bij voorkeur in het bezit van of studerende voor Praktijkdiploma Boekhouden.

Sollicitaties te richten aan de Directie, Postbus 144, Willemstad.

Het R.K. Centraal Schoolb[...]

Abraham de Veerstraat 12, Curacao, roept sollici[...] functie van:

Hoofd van Kolibrischool voor Imbeci[...]
Vereiste bevoegdheid: B.L.O.-diploma[...]
Aanbevolen: aantekening "Zwakzin[...]

Schriftelijke sollicitaties vóór 15 juli 1971 aan bove[...]

Zojuist ontvangen een grote sortering Gouden en Zilveren Dameschoenen en Sandaletten

Schoenhandel Lanka
Saliña naast Pablo Prederik.

TE KOOP
hooggelegen WOONHUIS bij Sta Rosa, bevattende 3 slaapkamers, 1 badkamer.
Prijs Fls. 16.500.–.
Inlichtingen

Rapid
Pietermaai 18 Tel.: 13624.

De teraardebestelling van

DRS F.C. JONKHOUT

die op 7 juli j.l. in Nederland is overleden, zal plaatsvinden te Willemstad, Curacao, op maandag 12 juli a.s. om 4.30 p.m. vanuit de rouwkamer van El Tributo, Otrabanda, naar de R.K. begraafplaats aan de Roodeweg.

Uit aller naam
J.A. Jonkhout



Een goed verzorgd koelsysteem in Uw auto.....natuurlijk met

Shell Cooling System Sealer
Shell Cooling System Protector
Shell Cooling System Speedy Flush

UITNODIGING

Op vrijdag 16 juli hoopt broeder

ALFRIDUS SMET[...]

de dag te herdenken, dat hij 25 jaar geled[...] uitspraak bij de Broeders van Onze Lieve Vr[...]

Receptie [...]
20.00 tot [...]
in Huize [...]
Santa R[...]

kko Taks breekt het diepte-record



...edo liep, alsof de hele politiemacht al aan ...en hing. Hij brak alle bestaande wereldre-...nderde zelfs geen ogenblik vaart, toen hij door de nauwe ingang zijn woning binnen-... drie treden tegelijk stormde hij de trap op ...toen als een wervelwind de kamer in, waar ...Linkes genoeglijk zat na te genieten van de ...zij Tekko en de professor gebakken hadden. ...van schrik veerde Glupo overeind maar tijd ...te stellen, kreeg hij niet. Dat was trouwens ...nodig. Uit de plotselinge aanwezigheid van zijn ...greep hij wel, dat het met zoveel overleg gemaakte plan op het laatste nippertje in duigen gevallen moest zijn. „Oh Eh! Pak je spullen Gluup! He-eh he - eh, he - eh ! hijgde Alfredo de Gappos. „We moeten onmiddellijk weg! He-eh he! De gendarmeros kunnen ieder momento hier zijn! " Vlug pakten zij de meest belangrijke dingen in een paar plunje zakken en verlieten toen ijlings hun woning. Op hetzelfde ogenblik dat Alfredo en Glupo op de vlucht sloegen, kwam een agent van politie met een telegram in de hand opgewonden het bureau van de Commissaris binnen hollen. „Telegram voor U! Moordaanslag op meneer Taks! Hoofddader Alfredo de Gappos uit de Bloedsteeg nummer 34! "



...Ogenblikkelijk kwam het hele bereau in ... Telefoons rinkelden, sirenes loeiden en de ...halden over en weer. De politie—patrouille van ...bureau, onder leiding van inspecteur van ...arriveerde dan ook in minder dan geen tijd voor ...te perceel in de Bloedsteeg. En toen er, zoals ...zal zijn, aan de sommatie om in naam der ...deur te openen, geen gevolg gegeven werd, ...de inspecteur om zich dan maar met geweld ...te verschaffen. Nu, dat kostte niet veel moeite. ...flinke trappen met de stevige dienstschoenen ...halfvergane deur van de krotwoning en planken ...vliegend aan splinters. De toegang was vrij en de ...mannen drongen naar binnen. „Het; is je toch wat! " steunde een vrouw uit de beurt tegen een oud heertje dat zich nieuwsgierig tot op de voorste rij gedrongen had. „De mensen leven gewoon niet meer als zij niet iets kunnen vernielen. Overal wordt tegenwoordig maar geschoten en gevochten alsof het niets is! Wat U ? " „Misschien is het wel nodig! " opperde het oude mannetje. „Wacht daar komen ze weer terug. Zeker een misdadiger gearresteerd of zo. Net goed! " „ha, ha! " lachte luid een andere vrouw, die het gesprek had gehoord. „Een misdadiger! Een vogel bedoel je! " En schuddend van het lachen wees zij op de vogel, die de inspecteur als enig levend wezen in de woning had aangetroffen.



„Precisio op tijd amigo! " gnuifde Glupo de ...vanaf het moment dat zij vluchtten de leiding ...genomen had. „Snel! Daar staat de aeroplanos ...klaten hebben en de motores draaien alreeds! ...De gendarmeros komen te laat. Alfredo de ...keek voor de zekerheid nog even om maar toen ...zij niet gevolgd werden rende hij achter zijn ...naar het vliegtuig dat gereed stond om te ...De deur werd achter hen dichtgeworpen en ...gordels goed en wel bevestigd hadden taxiede ...al over het veld. „Hè hé! Dat zijn één pak ...bartos! " zuchtte Alfredo opgelucht. „Hoe ...op deze magistrale ideo Gluup? " „Wel, ik dachten zo! " lachte Glupo terwijl de machine zich steeds verder van de grond verhief. „Onze kans liggen in het vergroten van de afstand. Senor Taks willen duiken! Welnu dan wij gaan vliegen. Hi hi hi! " Terwijl de beide voortvluchtigen zich aldus door het luchtruim voortspoedden, stapte inspecteur van Rakem, met de vogelkooi in de hand, het bureau van de commissaris binnen. „En? " vroeg deze. „Waar zijn ze? " „De vogels waren gevlogen, commissaris! " stoterde de inspecteur. „Dat we...wil zeggen eh...deze vogel hier eh.......! " „Wat vogel! " bulderde de commissaris. „Ik moet de misdadigers hebben, maar dat waren waarschijnlijk gladdere vogels dan jij bent, inspecteur! "

...nkie doet boodschappen

...zuchte Poetsje, „Nu ...o fijn aan de schoon-...nu moet ik boodschap-...doen. Wat jammer, dat ...Brr nu net vandaag bij ...n op bezoek moest". ... boodschappen gaan ...mama? " riep Pinkie ...nden. „Dat kan ik best ... „Maar je hebt het nog ...gedaan", zei Poetsje. „Ik ...och vaak met U mee ... ik kan best alles ... Hè toe, mama! " ...de Pinkie. „Vooruit dan ... zei Poetsje, „Je bent al ...flinke jongen. Hier heb je ...mandje, het boodschappen-...en de bezem. Maar geen ...kwad uithalen hoor en ...terug komen".

...eet je nog, hoe de kabou-...hun boodschappen de-... Als Poetsje suiker of meel ...had, ging ze naar het ...tje van baas Jojo. 's ...als de mensen sliepen. ...pakte ze alles wat ze nodig ...in haar mandje. En omdat ...en centjes had om te ...maakte ze de winkel ...baas Jojo schoon.

...ging Pinkie, toen het ...was geworden, met het ...en de bezem op stap. ...je spelen? " vroeg Moene ...Maar daar had Pinkie nu ...tijd voor. „Ga maar mee ...baas Jojo", zei hij. En dat ...ene zich geen twee keer zeggen. In het winkeltje van baas Jojo waren een heleboel dingen, die kleine muisjes dolgraag lusten.

„Waar gaan jullie naar toe? " vroegen de broertjes en zusjes van Moene, toen ze even later langs hun holletje stapten. „Naar baas Jojo, boodschappen doen", zei Pinkie trots. „Hè toe, mogen wij dan ook mee? " smeekten de muisjes „Nou eh, dat weet ik niet", schrok Pinkie. Stel je voor, dat ze gaatjes in de meelzak zouden knabbelen of van de kaas gingen snoepen! „We zullen heus nergens aan komen" beloofden ze, „Alleen wat op de grond ligt, eten we op". „Vooruit dan maar", zei Pinkie en luid piepend renden de muisjes voor hem uit.

DOOR EEN SPLEETJE in de muur kropen Pinkie en zijn muizevriendjes naar binnen. „Hmm, daar ligt een rozijn! " piepte er een en met z'n allen renden ze er op af. Behalve Pinkie. Pinkie haalde zijn boodschappenlijstje voor de dag om te kijken wat hij nodig had. Hij voelde zich veel te gewichtig om om een rozijn te vechten. Twintig korrels suiker, vijf koffiebonen en een zakje meel stond er op het lijstje.

„Wie wil me helpen? " vroeg hij en dat wilden ze natuurlijk allemaal. „Ik zal de suiker wel pakken", zei het dikste muisje en likte zijn lippen al af. Maar Pinkie stuurde hem gauw naar de koffiezak. „Bah", mopperde de dikzak. „Ik lust geen koffie! " Hij pakte een koffieboon en gooide hem naar een muisje, dat net wat meel in een zakje wilde doen.

„Au! " schreeuwde het muisje en liet van schrik het zakje vallen. Boven op een ander muisje. „Help! Prr prr! " proestte dat muisje „Haaatsjie! " Hij had meel in zijn neus gekregen. „Ha ha ha! " lachte de dikzak. En daar werden de twee muisjes zo kwaad om, dat ze allebei een poot vol meel grepen en dat naar de plaaggeest gooiden. „Joechei! " schreeuwde Moene, die Pinkie met de suiker hielp. Hij vond het een leuk spelletje en gooide een poot vol suiker naar de vechtersbazen. „Ik ben niet bang hoor! " schreeuwde de dikzak en hij smeet de ene koffieboon na de andere naar zijn broertjes en zusjes.

„Stop stop stop! " gilde Pinkie kwaad. En verschrikt hielden de muisjes op. Oh oh, wat hadden ze gedaan! De vloer van baas Jojo's winkeltje lag vol meel, suiker en koffiebonen! „Hoe moet ik dat nu schoon krijgen? " zuchtte Pinkie. „En ik heb mama Poetsje nog wel beloofd om geen kattekwaad uit te halen en direct weer thuis te komen".

„WE RUIMEN ALLES wel weer op", beloofde Moene. „Ga jij je boodschappen maar pakken". En terwijl Pinkie meel en suiker en koffie in zijn mandje pakte, renden de muisjes pijlsnel heen en weer. Ze pikten de suikerkorreltjes uit het meel en stopt ze weer in de suikerzak. En het dikke muisje kon het natuurlijk weer niet laten er gauw een paar op te eten. Ze likten de koffiebonen weer netjes schoon en deden ze in de koffiezak. En met de kabouterbezem van Poetsje veegden ze het meel keurig op een oude krant en gooiden die in de vuilnisbak. Moene rende intussen met een stofdoek over de zakken en blikjes. En toen Pinkies mandje vol was, was het winkeltje van baas Jojo weer keurig schoon.

„Goed zo hoor", zei Poetsje tevreden, toen ze met de boodschappen thuis kwamen.

„Volgende keer mogen jullie weer voor me naar Baas Jojo. En de muisjes en Pinkie hoopten maar, dat dat al heel gauw zou zijn. Kan jij ook zo goed boodschappen voor mama doen?

NEL BASILIO.

INGEZONDEN

Promove Papiamento Arubano

Un di e cosnan di mas tristo ariba nos isla ta cu e Departamento di Cultura y Educacion no a pasa te ainda pa gobierno di nos isla. Con ta posible cu e Departamento di mas importante den nos bida por ta te ainda for di nos completo control - y cu hasta a llega e momento cu no-Arubanonan por falta cu respet hasta pa nos tradicion "nos idioma".

Con ta posible cu guardianan di nos pueblo no a nota e wega peligroso aqui cu nos pueblo? Nan a quere podise cu e asuntu aqui ta un cos di menos importancia? Un cambio di letras numa den nos idioma?

E cambionan di letras cu nan ta propagá, no ta un o dos cambio manera Hulanda a haci den su idioma un poco tempo pasá. E Hulandesnan a quita algun letras cu tabata di mas. Por ejemplo, antes nan tabata scirbi "zoo" y awor nan ta scirbi "zo". Pues nan ta gana tempo awor scirbiendo un letra menos - pero nan idioma a queda cu su mes "caracter-Germano", cual ta encerrá nan tradicion, nan cultura y caracter di nan pueblo.

Pero e cambionan cu e dicipulonan di dr Romer que propaga ta cambionan di casi tur letranan di Papiamento - pues pa ranca nos idioma "cu raiz y tur" for di su origen y cambia su caracter completamente.

Un di e argumentonan cu e propagandistanan ta uza ta, cu Papiamento mester di un modo "fijo" di scirbi, esta pa schoolnan por traha boekinan pa duna e mucha chiquitonan les den nan mes idioma, pasobra asina nan ta cuminza siña mas lige y tambe nan ta drenta un school caminda nan por sinti nan mes "na cas den nan mes idioma" en bez di drenta un school di e idioma Hulandes cu ta haci nan sinti "straño" y cu ta stroba nan di siña den nan promé añanan.

Tur esaqui ta masha verdad, pero - tin tres "pero". Pa di promé, nos no tabatin mesté di ningun hende pa bisa nos loque nos yuinan chiquito ta sinti ora nan bai school y quico ta necesario pa ser haci.

Pa di dos, e "amor" cu e propagandistanan ta pretende pa nos yuinan, nan ta contradeci tratando di "quita" e idioma for di nan den cual nan "por" sinti nan mes na cas, por ser cu e cambionan di letras ta haci un completo "otro-idioma" di Papiamento. Y e "otro-Papiamento" lo straña nos chiquitonan for di nan tata, nan mama, nan wela y corta nan for di nan tradicion y cultura cu nan a heredá for di nan tata-ra-tata-ra-wela.

Pa di tres, e "otro-Papiamento" lo corta nos yuinan for di comunicacion cu e dos idiomanan mundial (Spañó y Ingles) di cualnan nos yuinan tin mas necesidad y cu ta mas facil pa nan siña, por ser cu letranan di e dos idiomanan aqui ta "famia" di letranan di nos idioma. Por ejemplo:

PAPIAMENTO	SPAÑO	INGLES	HULANDES
capital	capital	capital	kapitaal
publico	publico	public	publiek
educacion	educacion	education	opleiding
enemigo	enemigo	enemy	vijand

Si Curazoleñonan ta sinti cu idioma ariba nan isla mester ser cambia esey ta asuntu di nan pueblo. Pero e grupo propagandista mester a studia hopi aña mas, anto podise nan lo a sinja comprende cu idioma di un "otro" pueblo no ta cos di hunga cu n'e — cu idioma di un pueblo ta su tradicion, su bida y su caracter — anto nan lo a siña respeta idioma di un pueblo.

Pa cual motibo Arubanonan ta quere cu "un grupo" na Corsow quier purba di cambia nos idioma — rancando e for di su raiz — estraña nos yuinan for di nan grandinan siñando nan un "otro Papiamento" — bruha nos pueblo completamente y parti'e den mil pida?

Hasta palabra di "un hende" ta cargá cu su personalidad y su caracter. Idioma di un pueblo tin tur esaqui, multiplica miles di viaja, pero e tin un cos delicado cu palabra di un hende so no tin. E cos delicado ta cu si Bo bruha idioma di un pueblo, e pueblo por cai for di otro mescos cu un baraja di carta.

Cada vez cu un Arubano mira un di e palabranan scirbi den e "otro Papiamento" tur loque a representa "Aruba" pe semper di su bida, ta desaparece for di su mente poco poco (sin e realiza) y un "otro-Aruba" ta nace.

Arubanonan sabi cu un di e prome cosnan cu e nacionnan grandi tabata haci pa nan por a coloniza un terra, tabata di forza "nan idioma" ariba e terra? Aqui na Aruba nos a acepta 400 aña pasa parti di e idioma Spaño y nos a traha nos mes idioma. Tur e schoolnan-Hulandes y 300 aña no por a cambia esaqui. E firmeza aqui den nos caracter ta di masha beneficio pa nos awe, por ser cu Papiamento manera nos ta capi'e y manera e ta demanda pa ser scirbi, ta tene nos den comunicacion cu e dos idiomanan cu mas ta ser papia ariba mundo awe - esta Ingles y Spañó.

Den cual parti di mundo Aruba ta situa? Consulta un mapa di mundo pa nos realiza cu Aruba ta situa entre Norte- y Sur-America. Y quico nan ta papia na Nort? Ingles! Y quico nan ta papia na Zuid? Spañó! Pues ta cual ta e idiomanan cu ta biba tur rond di nos y tambe ariba nos isla? Y cual ta e idiomanan cu ta di mas importancia hasta pa pan di nos pueblo ariba nos mes isla, sino Ingles y Spañó?

Por ejemplo, si algun dia no tin trabao ariba nos isla, nos Papiamento "actual" lo yuda Arubanonan pa comprende y papia idiomanan di Mexico te na Chili y nan por trata di busca un porvenir den un di e terranan aqui. Y si un Arubano que siña Ingles, nos Papiamento "actual" ta yud'e den hopi sentido.

Pero si nos laga nan tira afor "e mina di oro cultural" (nos Papiamento actual) cual nos a heredá for di nos antepasados — es decir — si nos laga e "otro Papiamento" tuma bentaha ariba nos isla nos pueblo lo drenta e scuridad y soledad di e pueblonan primitivo, di cual nan idioma no tin comunicacion familiar cu idiomanan di cultura moderno.

Manera tur hende sabi, den ultimo temponan un cantidad grandi di juventud Arubano a bandona Aruba y bai traha na otro paisnan. Aruba, cu su hendenan sano, su clima sabroso y su beachnan di santo blanco, cu turistanan ta bin goza, no ta ofrece nos juventud un ambiente di libertad y dignidad por ser cu "Autonomia" ta un farsa; Arubanonan no ta manda ariba nan isla! Si nos no que pa flor di nos juventud sigui bandona Aruba, nos mester haci Aruba un lugar camindanan ta sinti nan mes den "nan" cas.

Guardianan di nos pueblo a pensa ariba e responsabilidad di consulta sociólogonan tocante e "efecto" cu e otro-Papiamento lo haci ariba mente di nos pueblo? Quico lo pasa si pa un poco tempo pueblo no por halla nada otro lesa, sino scirbi den e otro-Papiamento? Nos no a lesa ni tende nunca di ningun terra den mundu cu a trata di haci semejante experimento cu su pueblo pa nos por a nota e consecuencianan - pero sociólogonan por pronostica.

Por ejemplo hendenan cu mira nan idioma cambiá den casi tur letranan lo halla den promé lugar e impresion como si fuera tur loque nan conoce tur nan bida a cambia o sca ta cambiando asina lige cu nan lo sinti manera terra ta move bai bao nan pia.

Mirando algun articulo scirbi den e "otro-Papiamento", algun hende ta gusta nan como un novedad moderno, por ejemplo manera-moda nobo di bisti. Algun ta hari manera si ta trata di un co'i loco. Tin hopi cu ta papia di e profundidad y seriedad di e peligro aqui y un mayoria ta papia un of dos palabra numa di ejemplo.

Pero nos no por spera mucho palabra tampoco — pasobra, ta con un hende lo por pone den algun palabra e horror cu e ta sinti hora cu otro hende mete den sentimentonan di mas delicado y privá di su bida? Den e caso aqui - su tradicion y su personalidad?

Mas o menos mil aña pasa tempo Ingles, Spaño, Francés, Italiano, etc. tabata formando, e idiomanan aqui a fia palabranan for di e madre-idioma Latin - y como un mayoria di hendenan no tabata sabi lesa ni scirbi, nan tabata papia e palabra "nobo" segun nan tabata tend'e y nan por a pronunci'e. Mescos a pasa cu Papiamento 400 aña pasá - "bailar" a bira "balia" - "trabajar" a bira "traja", etc. Poco a poco e Europeonan a traja ortografia pa e dialectonan cu nan tabata papia y nan dialectonan a bira idioma. Pero awor nos ta den siglo 20 y un mayoria di hendenan ta lesa y scirbi, y loque a pasa aqui 400 aña pasa no por tuma lugar mas, por ser cu ta disgusta un hende pa "troce-bastardea" palabranan cu e sabi masha bon con ta scirbi nan den nan idioma original. Pero ta netamente esaqui ta loque e Curazoleño quier pa su discipulonan haci.

Doctornan den idioma a bisa cu Papiamento ta un idioma "perfecto" pasobra e por expresa "un mundo di idea y sintimento den poco palabra", y tambe pa su scarsedad di gramatica loque ta economiza tempo. Aqui ta bon pa nos realiza cu Papiamento no a nace miles di aña pasa for di hendenan completamente analfabeti co manera ta e historia natural di idioma, sino Papiamento a nace no mas cu 400 aña pasa for di e comunicacion di e indionan ariba nos islanan cu e Europeanonan cu a bin biba aqui y tambe for di e trafico di diferente nacionalidadnan. Pues no ta nada di straña cu Papiamento ta un idioma cu a nace for di culturanan comparativamente mas avanzá.

Loque ta pasando cu nos ta, cu nos tin un idioma "joven" y recibiendo influencia for di otro idiomanan, palabranan nobo lo sigui drent'e continuamente, pero nos no por "bastardea" e palabranan nobo, ni papiando y menos scirbiendo, pa e simple motibo cu esaqui ta un disgusto pa nos, conociendo e palabranan den nan original.

Pero si e doctor Curazoleño a traja e ortografia pa cerra Spañó y Ingles afor di e idioma di su isla — lo e mester sabi cu Corsow por cerra afor idioma di Norte—, Centro- y Sur-America, tambe di tur e islanan grandi y chiquito den Caribe — y cu ta "solamente" palabranan Hulandes Corsow lo tuma den su idioma en adelante.

Ta e conclusion aqui nos por saca, por ser cu e ortografia ta trajá pa fango palabranan Hulandes y pa lbastardea palabranan Spañó y Ingles.

Si ta berdad cu pueblo di Corsow que drenta e prisón aqui anto nan só mester paga e boekinan y e gastonan pa siña e maestronan di school e "otro-Papiamento" y laga nos pueblo na paz.

PAPIAMENTO NA ARUBA — Nos no por culpa un mayoria den nos pueblo cu nan no ta scirbi nos idioma manera e mester ser scirbi. Nunca pueblo a halla ningun instruccion pa scirbi nos idioma. Esunnan cu a siña Hulandes, Spañó y Ingles, ta usa un di e idiomanan aqui den nan correspondencia privá y asina Papiamento a queda corre su riesgo di ser dañá den su ortografia.

Pues asina Papiamento lo a bai perdiendo su modo "natural" di scirbi pasobra no ta posible cu un Arubano di antes quende tabata sabi Spañó, por ejemplo, lo por a cometet e errornan di ortografia cu awe ta ser cometé.

Aruba por busca profesornan den idioma pa regla nos idioma den algun sentido, pero su modo di scirbi mester queda representa "caracterismo" di nos idioma. Bida di un idioma ta e "bida" cu un pueblo dun'e. E profesornan lo sabi di tene cuenta cu "caracterismo" di nos idioma, cual taencerrá—den cual parti di mundo e idioma a halla bida y ta crece — y tambe cu ta un idioma "joven" cu a drenta siglo 20 den su juventud.

Nos ta haci un suplica en general — pa "scirbi" nos idioma cu letranan di origen di "cada palabra" (y muy probable un mayoria den nos pueblo a studia Spañó, Hulandes y Ingles, pues nan lo sabi origen di palabranan cu nan que scirbi) — y dia cu bini profesornan den idioma, nan lo por mira un prueba di "caracterismo" di nos idioma pa nan traja ariba. Tambe nos ta quere cu:

1. nos pueblo lo cuminza goza di mira su idioma "scirbi".
2. cu e comunicacion cu ta ser manteni cu e idiomanan mundial lo ta di gran importancia cultural pa nos pueblo.
3. cu escritornan lo goza di scirbi y nan ideanan y inspiracion lo bini mas facilmente por ser cu degeneramento di palabra lo no disgusta nan mas ni tranca nan mente.
4. cu probablemente den poco tempo lo tin un cantidad grandi di lectura scirbi na Papiamento.
5. y quien sabe, podisé nos idioma por bira e Esperanto cu mundo ta buscando desde masha aña.

COPA

Presidente— A.E. Croes
Secretario— J.L. Thijsen
Tesorero— J.H. Wever
Comisaria— Sarah Eman
Comisario— R. Geerman.

Gibson treedt toe tot Unigas Ltd

LONDEN. — In het begin van deze maand werd een overeenkomst gesloten tussen twee groepen exploitanten van tankschepen voor vloeibaar gemaakte gassen.

George Gibson and Co. Ltd., Leith, en Liquid Gas Equipment Ltd., Edinburgh, samengaand in Gibson Liquid Gas Ltd., Edinburgh, zijn toegetreden tot Unigas International, Rotterdam, als partners van A.B. Transmarin, Helsingborg, Anthony Veder en Co. n.v., Rotterdam/Koraal Scheepvaart-maatschappij, Curacao, en Dampf-Schiffahrtsgesellschaft NEPTUN, Bremen.

George Gibson and Co. Ltd. en Liquid Gas Equipment Ltd. hebben jarenlange ervaring op het gebied van het transport van vloeibaar gemaakte gassen. Hun toetreden tot Unigas International zal laatstgenoemde groep in staat stellen haar diensten op het gebied van het transport van zowel vloeibaar gemaakte petroleumgassen als van de meer gespecialiseerde gassen zoals ethyleen en andere petrochemische gassen, belangrijk uit te breiden.

De Unigas-groep is nu in staat om diensten aan te bieden niet alleen voor wat betreft het vervoer en de opslag van gassen, maar ook op het gebied van de techniek, via Liquid Gas Equipment Ltd, een onderneming gespecialiseerd in het ontwerpen en de levering van opslag- en scheepsinstallaties voor vloeibaar gemaakte gassen.

De gezamenlijke vloot van gastankers in 1971 geëxploiteerd door Unigas International, bestaat uit 15 schepen, welk aantal zal toenemen tot ca. 25 in 1974.

Negerbevolking neemt toe in VS

WASHINGTON — Volgens de jongste volkstelling in de VS is het aantal Amerikaanse steden waarin meer negers dan blanken wonen in de afgelopen tien jaar aanzienlijk toegenomen. In 1970 telden zestien Amerikaanse steden met meer dan 25,000 inwoners minstens evenveel negers als blanken. In 1960 was dat met slechts drie steden het geval. Op het ogenblik heeft in de volgende vijf steden de negerbevolking de 70 procent gehaald of overschreden: Willowbrock (82 procent), Westmont (80,6 proc), Compton (71 proc), Washington DC (71 proc) en St. Louis (69 proc).

Hoewel de grote steden als New York, Chicago en Detroit negers blijven aantrekken, heeft alleen laatstgenoemde stad een overwegend zwarte bevolking. Vooral in steden met een inwonertal tussen de 25.000 en 100.000 is de groei van de negerbevolking het opmerkelijkst geweest.

De migratie van negers naar andere delen van de VS heeft overigens nauwelijks de bevolking van het zuiden der VS beinvloed. Dit komt door de natuurlijke aanwas van de negergezinnen die niet weggetrokken zijn. Slechts in een enkele stad, nl Brimingham in Alabama, is de negerbevolking in de afgelopen tien jaar in aantal achteruit gegaan. Daar staat tegenover, dat in 103 zuidelijke districten de zwarte bevolking even groot of groter is dan de blanke. In 43 districten maakt de negerbevolking meer dan 60 procent van de bevolking uit.

Overgelopen Sovjet geleerde in Amerika

LOS ANGELES. — De naar het westen uitgeweken Russische geleerde Anatole Fedossejev (wiens ware naam volgens sommige berichten Ignatiev Alexandrowitsj Nikitrin zou luiden) bevindt zich volgens de „Los Angeles Times" in de Verenigde Staten waar hij de autoriteiten inlichtingen verschaft die van grote waarde zouden zijn voor de SALT-onderhandelingen.

In een artikel uit Helsinki schrijft het Californische blad dat Fedossejev, die in Londen „overliep", plaatsvervangend hoofd was van het Russische ruimte-programma, speciaal belast met elektronica en cybernetica. De door de geleerde verstrekte inlichtingen betreffen met name raketten met meervoudige kernkoppen, de ongeveer zestig nieuwe opslagplaatsen voor raketten (vorig jaar door Amerikaanse spionagesatellieten in de Sovjet-Unie ontdekt) en de „ruimtebom", aldus de „Los Angeles Times". De Amerikaanse regering kan van deze inlichtingen profijt trekken bij het vaststellen van de concessies die zij de Sovjet-Unie tijdens het SALT-overleg eventueel zal doen.

3M COMPANY

and

antraco

proudly announce the opening on August 1st. 1971

of their

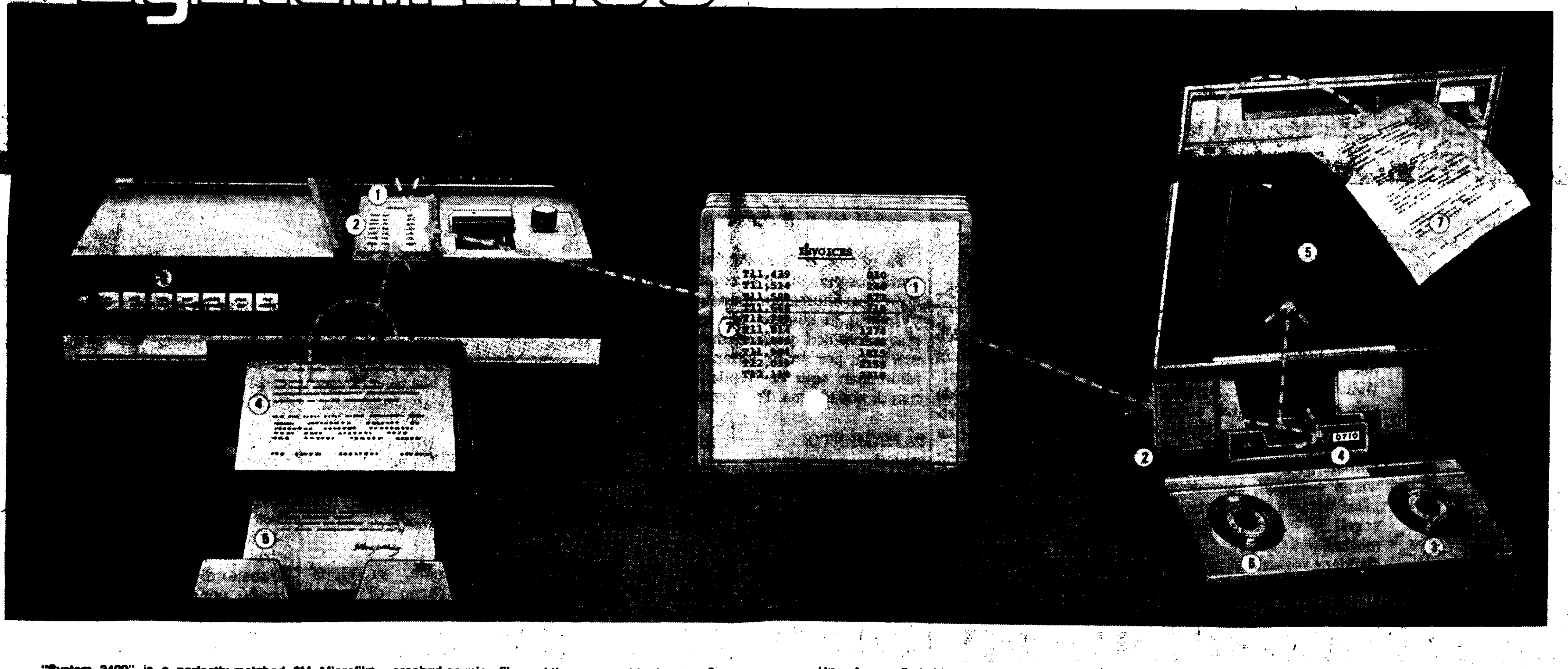
MICROFILM SERVICE CENTER

offering totally new systems approach for converting business, office, scientific, education and engineering information to

MICROFILM

with the new 3M BRAND "3400" cartridge microfilm camera, combined with 3M BRAND 400C cartridge reader printer

"System 3400" brings the information explosion under control.



"System 3400" is a perfectly-matched 3M Microfilm System that puts you in control of mountains of paper work. Simply. Quickly. And for less money than it may now be costing you to handle paper itself. Here's how:

3M Brand Microfilm is pre-loaded in a microfilm cartridge 1 . You simply snap the cartridge into the 3M "3400" Cartridge Camera 2 . Press the "Film Load" button 3 and the film automatically threads itself and stops when ready for filming. Feed documents into the "3400" as fast as you like 4 Instantly, they are photographed on microfilm and then returned in the tray 5 . Note the odometer reading 6 when you finish filming. Index the front of the microfilm cartridge with this odometer reading and the type of documents filmed 7 . (This is the key to finding the correct document at a later date.) Then store the compact cartridge in 1/20th the space the original documents required.

In minutes you have reduced file space. And created a permanent, loss-proof, pilfer-proof file of information on microfilm. It's that easy to do with a "System 3400."

How do you find this information when you need it? Or other information on 3M Microfilm Cartridges?

Check the odometer number indexed on the front of the proper cartridge 1 . Then slip the cartridge into a 3M "400C" Reader-Printer 2 .

Press the "scan" button 3 and scan the microfilm at speeds of 10 inches to 400 feet per minute. Watch the odometer 4 . It tells you when you're getting close to the document you seek. And it shows the correct index number when the correct document appears.

View your document vertically or horizontally on the big bright viewing screen 5 . Press the "copy" button 6 and get a full-size hard copy in seconds 7 .

This complete 3M microfilm information system helps any office find and keep vital information quickly and easily. And reduces overall filing costs.

Another 3M COMPANY first!

Start saving your time and money now. Get a free demonstration of the 3M "3400" Cartridge Camera and the "400C" Reader - Printer. Then ask your 3M microfilm representative

antraco

Schottegatweg Oost 4, Curacao, telephone 35573 Nassaustraat 164 Aruba, telephone 3434-1525

how to put a 3M "Systeem 3400" to work.